

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instruções para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.02.2019**

- PL** **Szlifyerka mimośrodowa akumulatorowa 18V 125mm bezszczotkowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Akumulátorová excentrická bruska 18V, 125mm, bezkartáčová**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Akumulátorová excentrická brúska 18V 125mm, bezuhlíková**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Akumuliatorinis ekscentrinis šlifuoκlis 18V 125 mm, bešepetėlinis**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Akumulatora ekscentra slīpmašīna 18V 125 mm, bezsuku**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Akkumulátoros excentercsiszológ 18V 125mm, szénkefe nélküli**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Ponceuse excentrique à batterie 18V 125mm, sans balais**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Lijadora excéntrica a batería 18V 125mm, sin escobillas**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Şlefuitor cu rotaţie excentrică aleatoare cu acumulator 18V 125mm, fără perii**
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie
- NL** **Accu excentrische schuurmachine 18V 125mm, borstelloos**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Akku-Exzentrerschleifer 18V 125mm, bürstenlos**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie instrukcji obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-technikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

FR Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl

ES Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără a notifica prealabil. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

NL Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

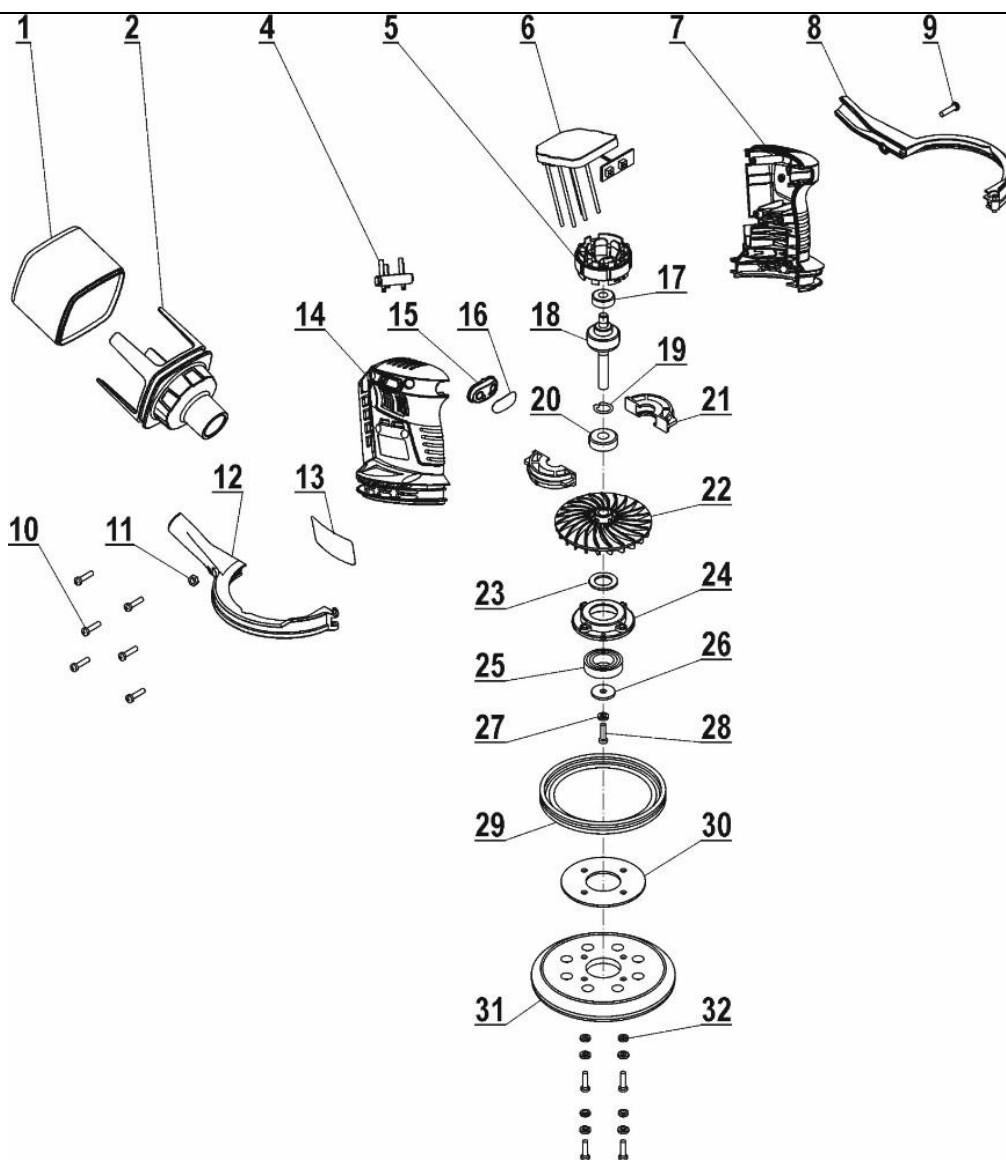
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
servis@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne/ příkaz: používejte ochranné brýle/ příkaz: používejte ochranné okuliare/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ norādījums: nēsāties aizsargacenes/ utasítás: viseljen védőszemüveget/ ordre: utiliser les lunettes de protection/ indicación: usar las gafas de protección/ obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ bevel: draag veiligheidsbril/ gebot: schutzbrille tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příklad: používejte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu attīcīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Ordre: utiliser les équipements de protection des voies respiratoires / Indicación: usar las protecciones de las vías respiratorias / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Bevel: ademhalingsapparatuur gebruiken / Gebot: Atemschutzgeräte benutzen



Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Ordre: utiliser la protection de l'ouïe / Usar protección para los oídos / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Gehoorbescherming gebruiken / Der Gehörschutz ist zu benutzen



Informacja: średnica tarczy/ informace: průměr kotouče/ informácia: priemer kotúča / informacija: disko skersmuo / informācija: diska diametrs / információ: korong átmérője / information: diamètre du disque / información: diámetro del disco / informație: diametrul discului / informatie: de diameter van de schijf / information: durchmesser

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. W przypadku braku deklaracji zgodności prosimy o kontakt z serwisem Dedra Exim Sp. z o. o.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi, ogólnych przepisów bezpieczeństwa i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności urządzenia.

UWAGA Podczas pracy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w ogólnych przepisach bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, przekazać jej również instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Przeczytać uważnie wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, przepisy bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

UWAGA Urządzenie z linii ONE+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z akumulatorami linii ONE+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie innych akumulatorów jest zabronione.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- Podczas wykonywania czynności, w których akcesorium może stykać się z ukrytymi przewodami, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie. Przecięcie lub przetarcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odsłonięte części elektronarzędzia pozostaną pod napięciem i może dojść do porażenia operatora prądem elektrycznym.
- Podczas szlifowania powierzchni określonych rodzajów drewna oraz usuwaniu starych powłok malarskich malowanych farbą z dodatkiem oliwki mogą powstać toksyczne pyły, które mogą być szkodliwe dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami może wywołać reakcje alergiczne lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Pyły dębiny lub buczyny, szczególnie w połączeniu z substancjami (impregnatami) do obróbki drewna, uważane są za rakotwórcze. Wykonując obróbkę tych materiałów należy zakładać maskę przeciwpyłową a także należy zapewnić dobrą wentylację na stanowisku pracy.

- Nie należy dopuszczać do przegrzewania się urządzenia oraz materiału obrabianego. W czasie przerw w pracy należy opróżnić worek na urobek (jeżeli jest) tak, aby ograniczyć niebezpieczeństwo samozapłonu pyłu szlifierskiego w worku.
- Nie wolno obrabiać urządzeniem materiałów zawierających azbest. Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane tylko przez odpowiednio przeszkolony personel.
- Urządzenie należy stosować tylko do szlifowania na sucho. Przenikanie wody do urządzenia może spowodować jego uszkodzenie.
- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręcznie lub przy ciele pozostawia go niestabilnym i może prowadzić do utraty kontroli.

3. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Pojemnik na urobek; 2. Gniazdo akumulatora; 3. Tarcza z rzepem; 4. Przycisk włącznika / wyboru prędkości; 5. Wyłącznik

4. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest zaprojektowane do szlifowania na sucho drobnych elementów i małych powierzchni z drewna, materiałów drewnopochodnych (sklejka, płyty wiórowe, itp.), tworzyw sztucznych i metali nieżelaznych. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

Szlifierki nie wolno stosować do szlifowania powierzchni ścian pokrytych gładzią gipsową, a także metali żelaznych. Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 (praca 10-minutowa)
Chronić przed wilgocią i opadami atmosferycznymi.
Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C.
Nie narażać na działanie temperatury powyżej 50°C.

6. Dane techniczne

Model	DED7062
Zasilanie	18 V D.C.
Akumulator	Li-Ion
Częstotliwość oscylacji [min ⁻¹]	6000 / 8500 / 11000
Rozmiar stopy roboczej [mm]	Ø125
Emisja hałasu:	
- Poziom mocy akustycznej L _{WA} [dB(A)]	84
- Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} [dB(A)]	73
- Niepewność pomiarowa K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Wibracje:	
- Poziom drgań mierzony na rękojeści a _h [m/s ²]	4,451
- Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5
Masa (bez akumulatora i ładowarki) [kg]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli. Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

7. Przygotowanie do pracy

UWAGA Urządzenie stanowi część linii ONE+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki.

UWAGA Wszystkie czynności zawarte w tym rozdziale, przeprowadzać przy odłączonym źródle zasilania.

Dobór papieru ściernego

Każdy papier posiada oznaczenie od strony czepliwej; papier o niższej gradacji szlifuje szybciej, ale może pozostawiać rysy. Do szlifowania drewna zaleca się zwykle papiery o gradacji do 400.

Nie zaleca się używania krążków ściernych nieposiadających otworów. Praca krążkami bez otworów może prowadzić do szybkiego zapylenia strony ścierniej i do znacznego obniżenia jakości wykonywanej pracy.

W celu przygotowania szlifierki do pracy należy:

- Po wybraniu krążka ściernego o odpowiedniej gradacji, zamocować go do tarczy tak, aby zakrywał on całkowicie całą powierzchnię tarczy szlifującej, a otwory w krążku pokrywały się z otworami w tarczy. Dla lepszego przywarcia krążka, pewnie docisnąć krążek do tarczy.

- Nasunąć pojemnik na urobek na króciec przyłączeniowy (rys. A, 1).

Nie zaleca się używania krążków ściernych nieposiadających otworów. Praca krążkami bez otworów może prowadzić do szybkiego zapylenia strony ścierniej i do znacznego obniżenia jakości wykonywanej pracy.

Montaż akumulatora

Zamontować akumulator w gnieździe (rys. A, 2) – wsunąć go do końca, upewnić się, że zatrzask blokady akumulatora zabezpiecza go przed przypadkowym wysunięciem się podczas pracy. Urządzenie jest gotowe do pracy.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przycisk prędkości oscylacji działa w trybie 3-pozycyjnej pętli i po osiągnięciu trzeciej prędkości ponownie powraca do pierwszej prędkości.

Aby uruchomić szlifierkę, należy jednokrotnie wcisnąć przycisk wyboru prędkości oscylacji (rys. A, 4). Szlifierka rozpocznie pracę. W celu zmiany prędkości oscylacji należy jednorazowo przycisnąć przycisk prędkości.

Przed rozpoczęciem pracy włączyć urządzenie bez obciążenia na 5-10 sekund i upewnić się, że działa prawidłowo.

9. Użytkowanie urządzenia

Szlifowanie

Po przygotowaniu do pracy (patrz punkt 7 instrukcji) i odpowiednim doborze krążka można rozpocząć szlifowanie. Po włączeniu urządzenia i przyłożeniu stopy z krążkiem ściernym do materiału rozpocznie się szlifowanie.

Obróbkę należy rozpocząć niezwłocznie po uruchomieniu. Generowany przez mimośród ruch obrotowy może, po znacznym rozpędzeniu, być przyczyną nadmiernego wyszlifowania materiału w punkcie pierwszego kontaktu.

Urządzenie należy płynnie przesuwać po całej powierzchni, który ma być wyszlifowany lekko je dociskając. Podczas szlifowania należy dbać, aby tarcza przylegała do materiału całą powierzchnią. Po zakończeniu szlifowania odsunąć końcówkę od materiału i wyłączyć urządzenie.

Należy pamiętać, że drgania, sięgające 11000 na minutę, będą przenosiły się na obrabiany materiał generując hałas. Jest to normalny efekt. Podczas pracy stopa może obracać się w lewo lub w prawo (zależnie od nacisku). Jest to normalny efekt.

Kończenie pracy

Po zakończeniu pracy wyłączenie urządzenia następuje poprzez wciśnięcie wyłącznika (rys. A, 5).

Po ukończeniu szlifowania należy wyjąć akumulator z gniazda, usunąć krążek ścierny ze stopy (chwycić za krawędź krążka i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić warstwy na tarczy), ewentualne zanieczyszczenia urobkiem usunąć odkurzaczem lub za pomocą suchej, miękkiej szmatki.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy odłączonym źródle zasilania.

Zmiana krążka ściernego

Chwycić za krawędź krążka i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić rzeźby na tarczy. Po wybraniu pożądanego krążka ściernego należy zamocować go do tarczy tak, aby zakrywał on całkowicie całą powierzchnię tarczy szlifującej a otwory w krążku były dopasowane do otworów w stopie.

Opróżnianie pojemnika z pyłem

UWAGA Zachować ostrożność, jeśli w pobliżu jest źródło ognia - drobny pył jest skrajnie łatwopalny.

Każdorazowo po zakończonej pracy opróżnić pojemnik gromadzący urobek. W tym celu należy:

- zsunąć pojemnik z króćca wyrzutu urobku,
- wysypać zawartość przez otwór wlotowy do pojemnika na odpady, lub zsunąć materiałowy worek i wytrzeć.
- Po opróżnieniu wsunąć materiałowy worek i wsunąć pojemnik na króciec.

Transport i przechowywanie

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je z odłączonym akumulatorem, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w sposób nienarażający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na urządzenie. Na czas transportu odłączyć akumulator.

11. Części zamienne i akcesoria

Urządzenie z linii ONE+ALL można wyposażyć w każdy akumulator z linii ONE+ALL. W celu dobrania odpowiedniego akumulatora i ładowarki zalecamy zapoznanie się z ofertą Dedra Exim na stronie internetowej www.dedra.pl.

Oferowane akcesoria:

Krążki ścierne:

- DED79470 – gradacja 40;
- DED79471 – gradacja 60;
- DED79472 – gradacja 80;
- DED79473 – gradacja 100;
- DED79474 – gradacja 120;
- DED79475 – gradacja 150;
- DED79476 – gradacja 180;

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek, odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Akumulator niepoprawnie zamocowany.	Zamocować poprawnie akumulator.
	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator.
	Uszkodzony akumulator.	Wymienić akumulator na sprawny.
	Uszkodzony włącznik lub silnik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.	Zużyte szczotki.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Czuć zapach spalonej izolacji.	Uszkodzony silnik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się.	Zapchane otwory wentylacyjne.	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała.	Zużyta końcówka robocza.	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

13. Kompletacja urządzenia

1. Szlifierka mimośrodowa 18V – 1 szt.; 2. Krążek ścierny – 2 szt.; 3. Pojemnik na urobek – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzielił dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze

sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7062 (rys. B)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Worek na urobek	18	Wimik
2	Mocowanie worka	19	Pierścień
4	Uchwyt baterii	20	Łożysko
5	Stojan	21	Gniazdo łożyska
6	Płytk PCB z włącznikiem	22	Wiatrak
7	Obudowa lewa	23	Podkładka
8	Obudowa króćca lewa	24	Uchwyt tarczy
9	Wkręt	25	Łożysko
10	Wkręt	26	Podkładka
11	Nakrętka	27	Podkładka sprężynująca
12	Obudowa króćca prawa	28	Wkręt
13	Etykieta	29	Uszczelka gumowa
14	Obudowa prawa	30	Podkładka
15	Pokrywa włącznika	31	Tarcza z rzepem
16	Etykieta	32	Podkładka
17	Łożysko	-	-

Karta gwarancyjna

na

Szlifierka mimośrodowa akumulatorowa 18V

Nr katalogowy: DED7062 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifierka mimośrodowa 18V	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Krażek ścierny, tarcza z rzepem, pojemnik na urobek	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynnici związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



Obsah

- Fotografie a obrázky
- Podrobné bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžné servisní činnosti
- Náhradní díly a příslušenství
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné podmínky bezpečnosti byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před provozováním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti

práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

POZOR Zařízení řady ONE+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady ONE+ALL. Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- Při provádění prací, při nichž pracovní nástroj může narazit do skrytých elektrických kabelů, držte zařízení za izolované povrchy rukojeti. Přímý fyzický kontakt s prachem může způsobit alergickou reakci nebo onemocnění dýchací soustavy uživatele nebo osob nacházejících se v blízkosti. Prach dubového nebo bukového dřeva v kombinaci s impregnáty na obrábění dřeva se považuje za karcinogenní. Při obrábění těchto materiálů používejte protiprachovou masku a také zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Zabraňte přehřátí zařízení a obráběného materiálu. Během přestávek při práci vysypejte pytlík na odpad (pokud je), abyste v pytlíku omezili nebezpečí samovznícení prachu z broušení.
- Pomocí zařízení neobrábějte materiály obsahující azbest. Materiály obsahující azbest může obrábět pouze vhodně zaškolený personál.
- Zařízení používejte pouze pro suché broušení. Proniknutí vody do zařízení může způsobit jeho poškození.
- Používejte kleštiny nebo jiný praktický způsob, abyste zafixovali a podepřeli obráběný předmět o stabilní povrch. Držení obráběného předmětu v ruce nebo u těla je nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.

3. Popis zařízení

Obr. A: 1. Zásobník na odpad; 2. Schránka na akumulátor; 3. Deska se suchým zipem; 4. Tlačítko spínače / výběr rychlosti; 5. Vypínač

4. Určení zařízení

Zařízení je navrženo pro suché broušení drobných obrobků a malých povrchů ze dřeva, materiálů napodobujících dřevo (překlízka, dřevotřísková atp.), plastů a neželezných kovů.

Zařízení můžete používat pro renovační a stavební práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Brusku nepoužívejte pro broušení stěn se sádrovou omítkou a také železných kovů.

Zařízení používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“.

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Používání v rozporu s určením nebo návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné pracovní podmínky S2 10 (10minutová práce)

Chraňte proti vlhkosti a atmosférickým srážkám.
Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C.
Nevystavujte působení teploty nad 50 °C.

6. Technické údaje

Model	DED7062
Napájení	18 V D.C.
Akumulátor	Li-Ion
Oscilační frekvence [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Velikost pracovní desky [mm]	Ø125
Emise hluku:	
– Hladina akustického výkonu L _{WA} [dB(A)]	84
– Hladina akustického tlaku L _{PA} [dB(A)]	73
– Nejistota měření K _{WA} , K _{PA} [dB(A)]	3
Vibrace:	
– Hladina vibrací měřená na rukojeti a _h [m/s ²]	4,451
– Nejistota měření K [m/s ²]	1,5
Hmotnost (bez akumulátoru a nabíječky) [kg]	1,5

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s normou EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

7. Příprava k práci

POZOR Zařízení je součástí řady ONE+ALL, a abyste jej mohli používat, sestavte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky.

POZOR Všechny činnosti uvedené v této kapitole provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Výběr brusného papíru

Každý brusný papír má označení na přichytné straně; brusný papír s nižší zrnitostí brousí rychleji, ale může zanechávat škrábance. K broušení dřeva se obvykle doporučují brusné papíry se zrnitostí do 400.

Nepoužívejte brusné kotouče bez otvorů. Práce s kotoučem bez otvorů může vést k rychlejšímu zaprášení brusné strany a značnému snížení kvality prováděné práce.

Abyste připravili brusku k práci, proveďte:

– Když vyberete brusný kotouč s vhodnou zrnitostí, připevněte jej na desku tak, aby úplně zakryl povrch pracovní desky a otvory v papíru se překrývaly s otvory v desce. Pro lepší přichycení silně přitlačte papír na celý povrch desky.

– Na výstupní hrdlo nasuňte pytlík na odpad (obr. A, 1).

Nepoužívejte brusné kotouče bez otvorů. Práce s kotoučem bez otvorů může vést k rychlejšímu zaprášení brusné strany a značnému snížení kvality prováděné práce.

Montáž akumulátoru

Akumulátor vložte do schránky (obr. A, 2) – zasuněte nadoraz, ujistěte se, že přezka pojistky zabezpečuje akumulátor proti náhodnému vysunutí při práci. Zařízení je připraveno k práci.

8. Zapnutí zařízení

POZOR Před uvedením zařízení do chodu bezpodmínečně proveďte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.

Tlačítko oscilační rychlosti má tři rychlosti a po dosažení třetí rychlosti se přepne zpět na první rychlost.

Chcete-li zapnout brusku, stiskněte jednu tlačítko výběru oscilační rychlosti (obr. A, 4). Bruska se spustí. Chcete-li změnit oscilační rychlost, stiskněte jednou tlačítko rychlosti.

Dříve než začnete pracovat, zapněte zařízení bez zatížení na 5–10 sekund a ujistěte se, že funguje správně.

9. Používání zařízení

Broušení

Po přípravě k práci (viz bod 7 návodu) a výběru vhodného kotouče můžete začít brousit. Po zapnutí zařízení a přiložení desky s brusným kotoučem k materiálu se spustí broušení.

Obrábět začněte ihned po spuštění. Otočný pohyb generovaný excentrem může být po značném zrychlení příčinou nadměrného vybroušení materiálu v bodě prvního styku.

Zařízení plynule přesouvejte po celém broušeném povrchu a lehce jej přitlačujte. Při broušení dbejte na to, aby deska brusky přiléhala k materiálu celým svým povrchem. Po ukončení broušení odsuňte desku brusky od materiálu a vypněte zařízení.

Pamatujte na to, že oscilační frekvence 11000 otáček na minutu se bude přenášet na obráběný materiál a generovat hluk. Je to normální jev. Při práci se deska může otáčet vlevo nebo vpravo (v závislosti na tlaku). Je to normální jev.

Ukončení práce

Po ukončení práce vypněte zařízení stisknutím vypínače (obr. A, 5).

Po ukončení broušení vytáhněte akumulátor ze schránky, odstraňte brusný kotouč z desky (uchopte okraj kotouče a opatrně odtrhněte tak, abyste nepoškodili vrstvu na desce), eventuálně nečistoty odstraňte vysavačem nebo suchým, měkkým hadříkem.

10. Běžné servisní činnosti

POZOR Všechny servisní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Výměna brusného kotouče

Uchopte okraj kotouče a opatrně odtrhněte tak, abyste nepoškodili suchý zip na desce. Když vyberete vhodný brusný kotouč, připevněte jej na desku tak, aby úplně zakrýval celý povrch pracovní desky a otvory v kotouči se překrývaly s otvory v desce.

Vyprázdnění zásobníku na prach

POZOR Buďte opatrní, pokud je v blízkosti zdroj ohně – drobný prach je lehce hořlavý.

Po ukončení každé práce vždy vyprázdněte zásobník na odpad. Za tímto účelem:

- vysuňte zásobník z hrdla odvodu odpadu,
- vysypejte obsah vstupním otvorem do nádoby na odpad nebo vysuňte látkový pytlík a vyprázdněte.
- Po vyprázdnění nasuňte látkový pytlík a zasuněte zásobník na hrdlo.

Přeprava a skladování

Pokud zařízení nepoužíváte, uskladněte jej s odpojeným akumulátorem, mimo dosah dětí, na suchém a větraném místě. Zařízení a jiné součásti uvedené v kompletaci přepravujte tak, aby nebyly vystaveny vlivu škodlivých okolních podmínek, jako jsou: vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C),

tlak, který může způsobit mechanické poškození, a jiným podmínkám, které mohou mít negativní vliv na zařízení. Po dobu přepravy odpojte akumulátor.

11. Náhradní díly a příslušenství

Zařízení řady ONE+ALL můžete vybavit každým akumulátorem řady ONE+ALL. Chcete-li vybrat vhodný akumulátor a nabíječku, doporučujeme vám seznámit se s nabídkou Dedra Exim na webových stránkách www.dedra.pl

Nabízené příslušenství:

Brusné kroužky:

- DED79470 – zmitost 40;
- DED79471 – zmitost 60;
- DED79472 – zmitost 80;
- DED79473 – zmitost 100;
- DED79474 – zmitost 120;
- DED79475 – zmitost 150;
- DED79476 – zmitost 180;

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.

V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim nebo do servisu, který se nachází nejbližší místa bydliště (seznam servisů na www.dedra.pl). Přiložte vyplněný záruční list. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

12. Svépomocné odstraňování poruch

POZOR Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení se nezapíná.	Nesprávně vložený akumulátor.	Správně vložte akumulátor.
	Vybitý akumulátor.	Nabijte akumulátor.
	Poškozený akumulátor.	Vyměňte akumulátor za nový.
	Poškozený přepínač nebo motor.	Odevzdejte zařízení do servisu.
Motor nemá výkon, těžce se rozbíhá.	Poškozený motor.	Odevzdejte zařízení do servisu.
Je cítit zápach spálené izolace.	Poškozený motor.	Odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehívá.	Ucpané větrací otvory.	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita práce.	Opotřebovaný pracovní nástroj.	Vyměňte pracovní nástroj za nový.

13. Kompletace zařízení

1. Excentrická bruska 18V – 1 ks.; 2. Brusný kotouč – 2 ks.; 3. Zásobník na odpad – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácnosti)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude

přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.



Záruční list Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Excentrická bruska 18V	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Brusný kotouč, deska se suchým zipem, zásobník na odpad	Součásti, na které se nevztahuje záruka odpad

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobcem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - plomby zůstaly uszkozzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
 - Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“). Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky užívateľa vyplývajúci z ručení za vady predanej veci.

SK

Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Popis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Spúšťanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely a časti zariadenia
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiariom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošiváčky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiariu a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

POZOR Zariadenie zo série ONE+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série ONE+ALL. Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

- Pri vykonávaní činností, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu nástroja so skrytými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, elektronáradie držte iba za izolované povrchy. V prípade prerezania kábla alebo kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté časti elektronáradia budú pod napätím, čo môže viesť k zásahu operátora el. prúdom.
- Pri brúsení povrchu stanovených typov dreva a pri odstraňovaní starých náterov maľovaných farbami s dodatkom olova, môžu vzniknúť toxický prach, ktoré môže byť škodlivý pre zdravie. Priamy fyzický kontakt s takým prachom môže vyvolať alergické reakcie alebo spôsobiť choroby dýchacích ciest operátora alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti. Prach dubového alebo bukového dreva, predovšetkým v spojení s látkami (impregnačnými) na spracovanie dreva, sa považujú za karcinogénne. Pri obrábaní takých materiálov používajte vhodnú protiprachovú masku, a zároveň na mieste vykonávania práce zabezpečte dobré vetranie.
- Zabráňte, aby sa prehrialo náradie alebo obrábaný materiál. Počas prestávok pri vykonávaní práce vyprázdňujte vrece na piliny (ak sa používa) tak, aby ste obmedzili riziko samočinného vznietenia brúsneho prachu vo vreci.
- Náradie sa nesmie používať na obrábanie materiálov, ktoré obsahujú azbest. Materiály, ktoré obsahujú azbest, môžu obrábať iba náležite zaškolené (certifikované) osoby.
- Náradie používajte iba na brúsenie nasucho. Náradie sa následkom preniknutia vody do vnútra môže poškodiť.
- Používajte svorky alebo iný praktický spôsob, aby ste obrábaný predmet náležite zabezpečili a podopreli na stabilnej platforme. Držanie obrábaného predmetu rukami alebo pri tele nie je vhodným spôsobom, pretože je nestabilné a môže viesť k strate kontroly.

3. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Nádoba na piliny; 2. Zásuvka akumulátora; 3. Kotúč so suchým zipsom; 4. Tlačidlo zapínača / výber rýchlosti; 5. Vypínač

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Zariadenie je navrhnuté a vyrobené na brúsenie nasucho drobných predmetov a malých povrchov z dreva, materiálov na báze dreva (preglejška, drevotriekové dosky ap.), plastov a z neželezných kovov.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Brúska sa nesmie používať na brúsenie povrchov stien, na ktorých je sadrová omietka, ani na brúsenie železných kovov.

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Prípustné pracovné podmienky S2 10 (10-minútová práca)

Chráňte pred vlhkosťou a pred zrážkami.

Rozsah teploty nabíjania akumulátorov od +10 do +30 °C.

Nevystavujte na pôsobenie teploty vyššej než +50 °C.

6. Technické parametre

Model	DED7062
Napájanie	18 V D.C.
Akumulátor	Li-Ion
Frekvencia oscilácie [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Veľkosť pracovnej plochy [mm]	Ø125
Hlučnosť:	
- Úroveň akustického výkonu L _{WA} [dB(A)]	84
- Úroveň akustického tlaku L _{PA} [dB(A)]	73
- Odchýlka (nepresnosť) merania K _{WA} , K _{PA} [dB(A)]	3
Vibrácie:	
- Úroveň vibrácií meraná na rukoväti a _h [m/s ²]	4,451
- Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s ²]	1,5
Hmotnosť (bez akumulátora a nabíjačky) [kg]	1,5

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

7. Príprava na prácu/používanie

POZOR Zariadenie je súčasťou série výrobkov ONE+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky.

POZOR Všetky činnosti predstavené v tejto kapitole vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od zdroja el. napätia

Výber brúsneho papiera

Každý brúsny papier je náležite označený na nepracovnej strane; brúsny papier s nižšou zrnitosťou brúsi rýchlejšie, ale môže zanechať ryhy. Na brúsenie dreva odporúčame obyčajné papiere so zrnitosťou do 400.

Neodporúčame používať brúsne kruhy bez otvorov. Ak sa používa brúsny kruh bez otvorov, brúsna strana sa veľmi rýchlo zapráši, čím sa výrazne znižuje kvalita vykonávanej práce.

Postup prípravy brúsky na prácu:

- Keď vyberiete vhodný brúsny kruh s potrebnou zrnitosťou, upevnite ho ku kotúču tak, aby úplne zakrýval celý povrch brúsneho kotúča, a aby sa otvory brúsneho kruhu a brúsneho kotúča prekrývali. Aby brúsny kruh lepšie priliehal, pevne ho pritlačte k brúsnemu kotúču na celom povrchu.
- Na výstupné hrdlo zasuňte nádobu na piliny (rys. A, 1).

Používanie brúsnych kruhov bez otvorov neodporúčame. Ak sa používa brúsny kruh bez otvorov, brúsna strana sa veľmi rýchlo zapráši, čím sa výrazne znižuje kvalita vykonávanej práce.

Montáž akumulátora

Akumulátor namontuje v zásuvke (lôžku) (obr. A, 2) – zasuňte úplne do konca a skontrolujte, či je západka blokády akumulátora zablokovaná, tzn. či chráni akumulátor pred náhodným vysunutím počas práce. Zariadenie je pripravené na použitie.

8. Spúšťanie zariadenia

POZOR Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.

Rýchlosť oscilácie môžete nastaviť v jednej z 3 úrovní, nastavuje sa dookola stláčaním tlačidla, tzn. keď je nastavená najvyššia rýchlosť, po opätovnom stlačení sa nastaví najnižšia rýchlosť.

Brúsku spustíte jedným stláčaním tlačidla nastavenia rýchlosti oscilácie (obr. A, 4). Brúška začne pracovať. Rýchlosť oscilácie zmeníte jedným stláčaním tlačidla nastavenia rýchlosti.

Zariadenie pred začatím práce najprv spustíte bez zaťaženia na cca 5 až 10 sekúnd a skontrolujete, či funguje správne.

9. Používanie zariadenia

Brúsenie

Po vykonaní prípravných činností (pozrite 7. bod príručky), a keď vyberiete vhodný brúsny kruh, môžete začať brúsenie. Keď zariadenie zapnete a plochu s brúsnym kruhom priložíte k materiálu, môžete začať brúsenie/leštenie.

Obrábanie začnite hneď po spustení. Krútiaci pohyb vytváraný excentrom môže v prípade príliš vysokej rýchlosti nadmerne vybrúsiť materiál na mieste prvého kontaktu.

Zariadenie plynule presúvajte po celom povrchu, ktorý chcete brúsiť, pričom ho jemne pritláčajte. Počas brúsenia dávajte pozor, aby kotúč priliehal k materiálu celým svojím povrchom. Keď skončíte brúsenie, koncovku odsuňte od materiálu a zariadenie vypnite.

Nezabúdajte, že vibrácie, ktoré dosahujú úroveň 11000 na minútu, budú sa prenášať na obrábaný materiál a vytvárať hluk. Je to normálny efekt. Plocha sa počas práce môže otáčať vľavo alebo vpravo (podľa toho, ako je pritlačená). Je to normálny efekt.

Ukončenie práce

Zariadenie po skončení práce vypnete stlačením vypínača (obr. A, 5).

Keď skončíte prácu, zo zariadenia vytiahnite akumulátor, odstráňte brúsny papier z plochy (uchopte okraj kruhu a opatrne ho oglepte tak, aby ste nepoškodili úchopnú vrstvu kotúča), prípadne nečistoty, ako napr. piliny, povysávajújte alebo odstráňte suchou, mäkkou handričkou.

10. Priebežné obslužné činnosti

POZOR Všetky obslužné činnosti vykonávajúte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od zdroja el. napätia.

Výmena brúsneho kotúča

Uchopte okraj kruhu a opatrne ho odpojte tak, aby ste nepoškodili suchý zips kotúča. Keď vyberiete požadovaný brúsny kruh, ku kotúču ho upevnite tak, aby zakrýval celý povrch brúsnej plochy, a aby sa otvory brúsneho kruhu prekrývali s otvormi v ploche (kotúči).

Vyprázdňovanie nádoby na prach

POZOR Ak sa v blízkosti nachádza otvorený oheň, postupujte veľmi opatrne, drobný prach je vysoko horľavý.

Vždy po skončení práce vyprázdňte nádobu na piliny. Postupujte nasledovne:

- zosuníte nádobu z hrdla výstupného otvoru,
- obsah vysypete cez vstupný otvor do príslušného odpadu, alebo zosuníte textilné vreca a vytrepete ho.
- Keď ho vyprázdните, vsuňte textilné vreca a nádobu zasuňte na hrdlo.

Doprava a skladovanie

Keď zariadenie nepoužívajte, uchovávajte ho s odpojeným (vytiahnutým) akumulátorom, mimo dosahu detí, na suchom a dobre vetranom mieste. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, také ako: vlhkosť, zrážky, vysoká teplota (nad +50 °C), pritlačenie následkom ktorého sa môže zariadenie mechanicky poškodiť, alebo iných podmienok, ktoré môžu mať negatívny vplyv na zariadenie. Zariadenie vždy prepravujte s odpojeným akumulátorom.

11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Zariadenie série ONE+ALL sa môže používať s každým akumulátorom série ONE+ALL. Aby ste si vybrali správny akumulátor a nabíjačku, odporúčame, aby ste sa oboznámili s ponukou Dedra Exim na webovej stránke www.dedra.pl.

Ponúkané príslušenstvo a doplnky:

Brúsne kruhy:

- DED79470 – zrmitosť 40;
- DED79471 – zrmitosť 60;
- DED79472 – zrmitosť 80;
- DED79473 – zrmitosť 100;
- DED79474 – zrmitosť 120;
- DED79475 – zrmitosť 150;
- DED79476 – zrmitosť 180;

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schématickom nákrese zariadenia.

Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho zašlite do centrálného servisu Dedra Exim alebo do servisu, ktorý je najbližšie pri mieste nákupu (zoznam servisov nájdete na webovom sídle www.dedra.pl). Prípojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

POZOR Predtým, ako začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od zdroja el. napätia.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie sa nezapína.	Nesprávne vložený akumulátor.	Správne vložte akumulátor.
	Vybitý akumulátor.	Nabite akumulátor.
	Akumulátor je poškodený.	Akumulátor vymeňte na fungujúci.
	Poškodený zapínač alebo motor.	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko.	Poškodený motor.	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Citlivý zápach spálenej izolácie.	Poškodený motor.	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Motor sa prehrieva.	Upchaté vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka.	Opotrebovaná pracovná koncovka.	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

13. Diely a časti zariadenia

1. Excentrická brúška 18 V – 1 ks;
2. Brúsny kruh – 2 ks;
3. Nádoba na piliny – 1 ks



14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre užívateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

SK
Záručný list
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodriavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrďujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídlia v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Uživateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Excentrická brúska 18 V	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Brúsny kruh, kotúč so suchým zipsom, nádoba na piliny	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Użytkownikowi jest obowiązkiem przedstawić wypełniony List Gwarancyjny, jako aj niezbędny dowód o zakupie Wyrobu, np. przedstawieniem pokladnicznego bloku, faktury ap. Aby reklamacyjny proces przebiegał efektywnie, rekomendujemy, aby Użytkownik wraz z reklamowanym wyrobem doręczył wszystkie elementy wymienione w kapitole użytkownika instrukcji wyrobu „Diely a časti“.
2. Użytkownik jest obowiązkiem zachowywać pokyny a zalecenia zawarte w instrukcji użytkownika i w liście gwarancyjnej.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v uživatelskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s uživatelskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s uživatelskou príručkou.

Uživateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z uživatelskej príručky, Uživateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Uživateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v uživatelskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Uživateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca právo vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Uživateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

7. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
8. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodení počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
9. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Uživateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
10. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



Turiny

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

13. Įrenginio komplektacija

14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą

15. Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitikties deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitikties deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatacines instrukcijas, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

DEMESIO Įrenginys iš „ONE+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „ONE+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais. Ličio jonų akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

2. Detalios saugos taisyklės

- Atliekant operacijas, kurių metu darbinis įrankis gali turėti kontaktą su paslėptais laidais, reikia laikyti elektros įrankį už izoliuotų paviršių. Perpjovus arba pertrinus elektros laidą, neizoliuoti elektros įrankio elementai gali būti veikiami elektros įtampos, dėl ko operatorių gali ištikti elektros smūgis.
- Šlifuojant tam tikros rūšies medienos paviršius ir šalinant senus dažus, kurių sudėtyje yra švino, gali susidaryti toksinės dulksės, kurios gali būti kenksmingos sveikatai. Operatoriaus arba šalia esančių žmonių tiesioginis fizinis kontaktas su dulkelėmis gali sukelti alergines reakcijas arba kvėpavimo sistemos ligas. Ažuolo arba buko dulksės, ypač su medienos apdirbimo medžiagomis (impregnantais), yra laikomos kancerogeninėmis. Dirbant su šiomis medžiagomis, reikia naudoti respiratorių ir užtikrinti gerą ventilaciją darbo vietoje.
- Negalima leisti įrenginiui ir apdirbamai medžiagai perkaisti. Pertraukę darbe metu reikia ištuštinti atliekų surinkėjo maišą (jei yra) ir sumažinti savaiminio šlifavimo dulkių, esančių maiše, užsidegimo.
- Draudžiama įrenginio pagalba dirbti su medžiagomis, kurių sudėtyje yra asbesto. Medžiagas su asbestu gali apdirbti tik tinkamai apmokytas personalas.
- Įrenginys yra pritaikytas tik šlifavimui sausu būdu. Vanduo, patenkantis į įrenginį, gali jį sugadinti.
- Reikia naudoti spaustuvus arba kitą veiksmingą būdą, kuris leis įtvirtinti apdirbamą daiktą ant stabiliaus paviršiaus. Laikant apdirbamą daiktą rankomis arba arti kūno, jis yra nestabilus, dėl ko galima prarasti kontrolę.

3. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. Talpa dulkelėms; 2. Akumuliatoriaus lizdas; 3. Diskas su lipuku; 4. Įjungiklio / greičio reguliavimo mygtukas; 5. Išjungiklis

4. Įrenginio paskirtis

Įrenginys sukurtas smulkių medienos elementų ir nedidelių medienos paviršių, medienos tipo medžiagų (faneros, medžio drožlių plokščių ir pan.), plastiko, ir negeležinių metalų sausam šlifavimui.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. Naudojimo apribojimai

Draudžiama naudoti šlifuoeklį sienų, padengtų gipsu, ar geležinių metalų šlifavimui.

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles.

Savarališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja atitikties deklaraciją ir garantines teises.

Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

Leistinos darbo sąlygos

S2 10 (10 minučių darbas)

Saugoti drėgmės ir nuo atmosferinių kritulių.

Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C.

Neleisti, kad įrenginį veiktų aukštesnė nei 50°C temperatūra.

6. Techniniai duomenys

Modelis	DED7062
Maitinimas	18 V D.C.

Akumulatorius	Li-Ion
Osciliavimo dažnis [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Darbinio pado dydis [mm]	Ø125
Triukšmo emisija:	
- Garso galios lygis LWA [dB(A)]	84
- Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	73
- Matavimo paklaida KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibracijos:	
- Vibracijų lygis ant rankenos ah[m/s ²]	4,451
- Matavimo paklaida K [m/s ²]	1,5
Svoris (be akumulatoriaus ir įkroviklio) [kg]	1,5

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamas vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

7. Paruošimas darbui

DEMESIO Įrenginys yra „ONE+ALL“ linijos dalis, todėl norint juo pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumulatoriaus ir įkroviklio.

DEMESIO Visus šiame skirsnyje aprašytus veiksmus galima atlikti tik atjungus maitinimo šaltinį.

Švitrinio popieriaus parinkimas

Kiekvienas švitrinis popierius turi žymą kitoje pusėje, mažesnės gradacijos švitrinis popierius šlifuoja greičiau, bet gali palikti įbrėžimus. Medienos šlifavimui rekomenduojama naudoti paprastą popierių su žyme iki 400.

Nerekomenduojama naudoti švitrinį popierių, neturinti skylučių. Naudojant popierių be ventiliacinių angų, abrazyvinė pusė gali būti greitai užteršta dulėmis, kas žymiai sumažina atliekamo darbo kokybę.

Norint paruošti šlifuoeklį darbui, reikia:

- Pasirinkus atitinkamo stambumo švitrinį popierių, pritvirtinti jį taip, kad jis padengtų visą šlifuojančio disko paviršių, o skylutės popieriuje atitiktų skylutes diske. Kad popierius geriau priglustų, stipriai jį prispausti prie disko.

- Ant antgalo uždėti dulkių talpą (pav. A, 1).

Nerekomenduojama naudoti švitrinį popierių, neturintį skylučių. Naudojant popierių be ventiliacinių angų, abrazyvinė pusė gali būti greitai užteršta dulėmis, kas žymiai sumažina atliekamo darbo kokybę.

Akumulatoriaus montavimas

Užmontuoti akumulatorių lizde (pav. A, 2) – įdėti jį iki galo, įsitikinti, kad akumulatoriaus blokavimo fiksatorius apsaugo nuo atsitiktinio iškritimo darbo metu. Įrenginys paruoštas darbui.

8. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, reikia besąlygiškai atlikti veiksmus, aprašytus skirsnyje „Paruošimas darbui“.

Osciliavimo greičio mygtukas turi 3 režimus, pasiekus trečią greitį jis vėl sugrįžta į pirmą greitį.

Norint įjungti šlifuoeklį, reikia vieną kartą paspausti osciliavimo greičio mygtuką (pav. A, 4). Šlifuoeklis pradės darbą. Norint sumažinti greitį, reikia vieną kartą paspausti greičio mygtuką.

Prieš pradėdamas darbą, reikia 5-10 sek. įjungti įrenginį be apkrovos ir įsitikinti, kad jis veikia teisingai.

9. Įrenginio naudojimas

Šlifavimas

Paruošus įrenginį darbui (žiūr. 7 instrukcijos skirsni) ir tinkamai parinkus švitrinį popierių, galima pradėti šlifavimą. Įjungus įrenginį ir pridėjus padą su popieriumi prie apdirbamos medžiagos, prasidės šlifavimas.

Apdirbimą reikia pradėti iš karto po prietaiso įjungimo. Dėl ekscentriko generuojamo greičio, t. y. padui pernelyg greitai besisukant, pirmo kontakto su medžiaga vieta gali būti nušifuota pernelyg stipriai.

Įrenginį reikia tolygiai, lengvai prispaudžiant stumti po visą paviršių, kuris turi būti nušifuotas. Šlifavimo metu reikia pasirūpinti, kad visas pado paviršius liestų medžiagą. Baigus šlifavimą, atitraukti įrenginį nuo medžiagos ir išjungti.

Reikia žinoti, kad vibracijos, siekiančios 11 000 per minutę, bus perduodamos apdirbamai medžiagai, kas kels triukšmą. Tai normalus efektas. Darbo metu padas gali suksti į kairę arba į dešinę (priklausomai nuo spaudymo). Tai normalus efektas.

Darbo baigimas

Baigus darbą, įrenginį reikia išjungti paspaudus išjungiklį (pav. A, 5).

Baigus šlifavimą, reikia išimti akumulatorių iš lizdo, pašalinti šlifavimo diską nuo pado (paimti už disko kraštą ir atsargiai atplėšti, kad nebūtų pažeistas sluoksnis ant pado), galimus užteršimus ir dulkes pašalinti dulkių siurbliu arba sausa, minkšta šluoste.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Visus aptarnavimo veiksmus galima atlikti tik išjungus maitinimo šaltinį.

Abrazyvinio disko keitimas

Paimiti už disko krašto ir atsargiai atplėšti taip, kad nebūtų pažeistas lipukas ant pado. Pasirinkus norimo stambumo švitrinį popierių, pritvirtinti jį prie paviršiaus taip, kad jis padengtų visą šlifavimo pado paviršių, o skylutės popieriuje atitiktų skylutes pade.

Dulkių talpos tuštinimas

DEMESIO Reikia būti itin atsargiam, jei šalia yra ugnies šaltinis – smulkios dulkės yra itin degios.

Kiekvieną kartą baigus darbą, reikia ištuštinti dulkių talpą. Tam reikia:

- nuimti talpą nuo dulkių šalinimo antgalio,
- išberti dulkes per išmetimo angą į šiukšladiėžę arba nuimti maišą ir papurtyti.
- Tuščią maišą įdėti atgal ir uždėti talpą ant antgalio.

Transportas ir sandėliavimas

Kai įrenginys nėra naudojamas, jį reikia laikyti atjungus akumulatorių sausoje, gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Įrenginį ir kitus elementus, išvardytus komplektacijoje, reikia transportuoti taip, kad jų neveiktų kenksmingos aplinkos sąlygos – pvz. drėgmė, atmosferiniai krituliai, aukšta temperatūra (virš 50°C), spaudymas, dėl kurio gali atsirasti mechaninių ir kitų pažeidimų, galinčių neigiamai veikti įrenginį. Transportavimo metu atjungti akumulatorių.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Įrenginys iš „ONE+ALL“ linijos gali būti naudojamas su kiekvienu akumulatoriumi iš linijos „ONE+ALL“. Norint parinkti atitinkamą akumulatorių ir įkroviklį, rekomenduojame susipažinti su „Dedra Exim“ pasiūlymu internetinėje svetainėje www.dedra.pl.

Rekomenduojami priedai:

Šlifavimo diskai:

- DED79470 – stambumas 40;
- DED79471 – stambumas 60;
- DED79472 – stambumas 80;
- DED79473 – stambumas 100;
- DED79474 – stambumas 120;
- DED79475 – stambumas 150;
- DED79476 – stambumas 180;

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą), atsiųsti jį į „Dedra-Exim“ centrinį servisą arba kitą, kuris yra arčiausiai jūsų (servisų sąrašas yra svetainėje www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

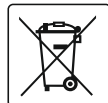
DEMESIO Prieš pradėdamas savarankiškai šalinti gedimus, reikia atjungti maitinimo šaltinį.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neįsijungia.	Neteisingai užmontuotas akumulatorius.	Teisingai įdėti akumulatorių.
	Išsikrovė akumulatorius.	Įkrauti akumulatorių.
	Sugadintas akumulatorius.	Pakeisti akumulatorių veikiančių.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia.	Sugedo įjungiklis arba variklis.	Atiduoti įrenginį į servisą.
	Sugedo variklis.	Atiduoti įrenginį į servisą.
Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas.	Sugedo variklis.	Atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista.	Užsikimšo ventiliacinės angos.	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas.	Susidėvėjo darbinis antgalis.	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

13. Įrenginio komplektacija

1. Ekscentrinis šlifuoeklis 18V – 1 vnt.;
2. Šlifavimo diskas – 2 vnt.;
3. Dulkių maišas – 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuojami technika padeda saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisieki su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.



Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Ekscentrinis šlifuoכלis 18V	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Šlifavimo diskas, diskas su lipuku, talpa dulkiems	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
1. Vartotojas pašalina, pakeičia arba sugadina serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai. **Dėmesio!** Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Patebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarancija Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Satura rādītājs

1. Fotoattēli un zīmējumi
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defekta paša novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par noliektas elektriskas un elektroniskas ierīces atkrāšānu
15. Garantijas talons

Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o.o.

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

UZMANĪBU ONE+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas ONE+ALL. Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazuāudēšanu.

2. Sīki darba drošības noteikumi

- Veicot darbību, kurā akseuārs var kontaktēties ar slēptiem vadiem, turēt elektroierīci ar izolētām virsmām. Vada zem sprieguma pārgriešana vai noberzēšana var izraisīt, ka atklāti elektroierīces elementi var tikt pieslēgti pie elektrības un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- Stiprējot attiecīga koka veida virsmu un noņemot vecus krāsu pārklājumus, kas krāsoti ar svina krāsu, var radīt toksiskus putekļus, kas var kaitēt veselībai. Tieša fiziska saskare ar putekļiem var izraisīt operatora vai tuvumā esošo cilvēku alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu

slimības. Ozolu vai dižskabaržu putekļus, īpaši kombinējot ar vielām (impregnējošām vielām) koksnes apstrādei, uzskata par kancerogēniem. Apstrādājot šos materiālus, valkāt pretputekļu masku un nodrošināt darba vietas labu ventilāciju.

- **Nepieļaut ierīces vai apstrādāta materiāla pārkaļšanu.** Darba pārtraukumu laikā iztukšot atkritumu maisu (ja ir), lai ierobežotu putekļu aizdegšanas risku maisā.
- **Nedrīkst apstrādāt ar ierīci jebkādu vielu, kas ietver azbestu.** Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt tikai atbilstoši apmācīts personāls.
- **Ierīci drīkst izmantot tikai sausai slīpēšanai.** Ūdens iekļūšana ierīcē var to sabojāt.
- **Lietot spaiļes vai citu praktisku metodi, lai pasargātu un atbalsētu apstrādātu materiālu uz stabilas platformas.** Apstrādāts priekšmets turēts ar roku vai pie ķermeņa var būt nestabils un var izraisīt kontroles pazaudēšanu.

3. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Atkritumu tvertne; 2. Akumulatora ligzda; 3. Disks ar Velcro līmlenti; 4. Ieslēdzēja / ātruma pārslēgšanas poga; 5. Izslēdzējs

4. Ierīces norīkošana

Ierīce ir projektēta nelielu koksnes elementu, koksnei līdzīgu materiālu (finieris, ēveļskaidu plātne utt.), plastmasu, krāsainu metālu sausai slīpēšanai.

Pieļaujama aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. Lietošanas ierobežojums

Slīpmašīnu nedrīkst izmantot, lai slīpētu ģipša apmetuma sienu, kā arī melno metālu virsmu.

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi

S2 10 (10-minūšu darbs)

Sargāt no mitruma un atmosfēriskiem nokrišņiem.

Akumulatoru lādēšanas temperatūru diapazons 10-30°C.

Nepakļaut temperatūrai virs 50°C.

6. Tehniskie parametri

Modelis	DED7062
Elektroapgāde	18 V D.C.
Akumulators	Li-Ion
Oscilācijas frekvence [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Darba pēdas izmērs [mm]	Ø125
Trokšņa līmenis:	
- Akustiskās jaudas līmenis L _{WA} [dB(A)]	84
- Akustiskā spiediena līmenis L _{pA} [dB(A)]	73
- Mērījuma nedrošums K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Vibrācijas:	
- Vibrācijas līmenis uz roktura a _h [m/s ²]	4,451
- Mērījuma nedrošums K [m/s ²]	1,5
Masa (un lādēšanas adaptera) [kg]	1,5

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņēma arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

7. Darba sagatavošana

UZMANĪBU Ierīce ir ONE+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters.

UZMANĪBU Visu apkopes darbību, aprakstītu šajā nodaļā, veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektrības avota.

Smilšpapīra izvēle

Katram smilšpapīram ir atzīme uz lipīgas puses; smilšpapīrs ar mazāku gradāciju slīpē ātrāk, bet var atstāt skrāpējumus. Koka slīpēšanai parasti rekomendējam izmantot smilšpapīru ar gradāciju līdz 400.

Nav ieteicams izmantot abrazīvu smilšpapīra uzliktni bez atverēm. Darbs ar tādiem uzliktniem bez caurumiem var izraisīt darba virsmas apputināšanu un veikta darba kvalitātes pasliktināšanu.

Slīpmašīnas darba sagatavošanai jādarba sekojoša darbība:

- Pēc uzliktna ar attiecīgu gradāciju izslīpēšanas piestiprināt to uz diska, lai pilnīgi slēptu slīpēšanas diska virsmu un caurumi sakrīt ar diska caurumiem. Lai labāk uztvertu uzliktni, stingri piespiediet to pie diska.

- Noliekt atkritumu tvertni uz pieslēgšanas tīcauruli (zīm. A, 1).

Nav ieteicams abrazīvu smilšpapīra uzliktni bez atverēm lietošana. Darbs ar tādiem uzliktniem bez caurumiem var izraisīt darba virsmas apputināšanu un veikta darba kvalitātes pasliktināšanu.

Akumulatora montāža

Uzstādīt akumulatoru kontaktligzdā (zīm. A, 2) - iebāzt to pilnīgi, pārbaudīt, vai akumulatora aizbīdnis sargā to no nejuausas izslīdēšanas darbības laikā. Ierīce ir gatava darbam.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu "Darba sagatavošana" nodaļā.

Oscilācijas ātruma poga darbojas 3 pozīciju cilpas režīmā un pēc trešā ātruma sasniegšanas atkal atgriežas uz pirmo ātrumu.

Lai iedarbinātu slīpmašīnu, nepieciešama ir vienreizēja ātruma izvēles pogas piespiešana (zīm. A, 4). Slīpmašīna uzsāks darbību. Lai mainītu oscilācijas ātrumu, vienreiz nospiež ātruma pogu.

Pirms darba uzsākšanas ieslēgt ierīci bez slodzes uz 5-10 sekundēm, un pārbaudīt funkcionēšanas pareizību.

9. Ierīces lietošana

Slīpēšana

Pēc darba sagatavošanas (skat. Instrukcijas 7 punktu) un atbilstoša smilšpapīra izvēli, var sākt slīpēšanu. Pēc ierīces ieslēgšanas un pēdas ar smilšpapīra uzliktni pietuvināšanas pie materiāla slīpēšanas uzsāks.

Apstrādi uzsākt nekavējoties pēc iedarbināšanas. Ģenerēta ekscentriķa rotācija var, pēc liela ātruma sasniegšanas, var ierosināt pārmērīgu materiāla noslīpēšanu pirmā kontakta vietā.

Ierīci laideni pārvietot pa apstrādātu materiāla virsmas, delikāti piespiežot. Slīpēšanas laikā kontrolēt, lai pēda būtu vienmērīgi piespiesta pie materiāla ar visu virsmu. Pēc slīpēšanas pabeigšanas noņemt uzgaļu no materiāla un izslēgt ierīci.

Nedrīkst aizmirst, ka vibrācijas, līdz 11000 minūtē, pārvietojas uz apstrādātu materiālu, ģenerēšot trokšņi. Tā ir normāls efekts. Darba laikā pēda var rotēties uz kreisu vai labu (atkarīgi no spiediena). Tā ir normāls efekts.

Darba pabeigšana

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, nospiežot izslēdzēju (zīm. A, 5).

Pēc slīpēšanas pabeigšanas noņemt akumulatoru no ligzdas, noņemt slīpēšanas uzliktni no pēdas (pakampt uzliktna mālu un uzmanīgi atraut, lai nebojātu diski slāni), iespējamus putekļu netīrumus noņemt ar saspiestu gaisu vai sausu, mīkstu lupatiņu.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU Visa apkopes darbība var būt veikta ar atslēgto barošanas avotu.

Slīpēšanas diska mainīšana

Sakampt uzliktna malu un uzmanīgi atraut, lai nebojātu diska lipīgo slāni. Pēc attiecīga smilšpapīra uzliktna izslīpēšanas piestiprināt to uz diska, lai slēgtu visu slīpēšanas diska platību, un smilšpapīra caurumi sakrīt ar pēdas caurumiem

Putekļu tvertnes iztukšošana

Esiet uzmanīgi uguns avota tuvumā, smalki putekļi ir ļoti viegli uzliesmojoši.

Katreiz pēc darba pabeigšanas iztukšot atkritumu tvertni. Lai to darītu:

- noņemt tvertni no tīcaurules,
- izbērt saturu caur atkritumu tvertnes iepļūdes atveri vai noņemt materiāla maisu un sakratīt.
- Pēc iztukšošanas novietot materiāla maisiņu un uzvilkt tvertni uz tīcaurules.

Transports un uzglabāšana

Kad ierīce nav lietota, glabāt to ar atslēgtu akumulatoru, bērniem nepieejamā, sausā un labi ventilētā vietā. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (virš 50°C), spiediens, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci. Transportēšanas laikā atvienot akumulatoru.

11. Rezerves daļas un piederumi

ONE+ ALL līnijas ierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru no ONE+ALL līnijas. Lai attiecīgi pielāgotu akumulatoru vai lādēšanas adapteru, ieteicam iepazīties ar Dedra Exim piedāvājumu www.dedra.pl vietnē.

Piedāvātie aksesuāri:

Slīpēšanas diski:

DED79470 – gradācija 40;

DED79471 – gradācija 60;

DED79472 – gradācija 80;

DED79473 – gradācija 100;

DED79474 – gradācija 120;

DED79475 – gradācija 150;

DED79476 – gradācija 180;

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.

Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu), nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam vai servisam, kurš atrodas vistuvāk dzīvesvietai vietai

(servisu sarakstu skatīt www.dedra.pl vietnē). Laipni lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrālais serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

UZMANĪBU Pirms jebkuru defektu patstāvīgas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt.	Nepareizi uzstādīts akumulators.	Uzstādīt pareizi akumulatoru.
	Izlādēts akumulators.	Uzlādēt akumulatoru.
	Bojāts akumulators.	Mainīt akumulatoru uz nebojātu.
	Bojāts ieslēdzējs vai dzinējs.	Nodot ierīci servisam.
Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību.	Bojāts dzinējs.	Nodot ierīci servisam.
Var sajukt apdegto izolāciju.	Bojāts dzinējs.	Nodot ierīci servisam.
Dzinējs pārkarš.	Noslēgti ventilācijas caurumi.	Nopūst ar saspiestu gaisu.
Ļoti maza darba efektivitāte.	Nolietots darba uzgalis.	Mainīt darba uzgaļu uz jaunu.

13. Ierīces komplektācija

1. Ekscentra slīpmašīna 18V – 1 gab.; 2. Slīpēšanas diski – 2 gab.; 3. Atkritumu tvertne – 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.



Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkrasta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība aptver tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Ekscentra slīpmašīna 18V	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Slīpēšanas diski, pēda ar Velcro līmlenti, atkritumu tvertne	Elementi neapņēmti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
- Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Tartalomsjegyzék

- Képek és ábrák
- Részletes biztonsági előírások
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- A készülék bekapcsolása
- A berendezés használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Őnálló hibaelhárítás
- A készülék készlete
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- Garanciajegy

Traducerea instructiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelőégi nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló brosrúként.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

FIGYELEM Az ONE+ALL szériához tartozó készülék az ONE+ALL szeriájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve. A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

2. Részletes biztonsági előírások

- Munkavégzés során, amikor valamelyik tartozék érintkezésbe kerülhet rejtett vezetékkel, tartsa az elektromos kéziszerszámot annak szigetelt részénél. Feszültség alatti vezeték átvágása vagy megsértése azt okozhatja, hogy az elektromos kéziszerszám nem szigetelt részei feszültség alá kerülhetnek és ez a kezelő elektromos áramütéséhez vezethet.
- Bizonyos faanyagok felületének csiszolása valamint olomtartalmú festékek festett régi festékbevonatok eltávolítása során, mérgező porok keletkezhetnek, amik károsak lehetnek az egészségre. A porokkal való közvetlen fizikai érintkezés allergiás reakciókat vagy légzőszervi megbetegedéseket okozhatnak a kezelőnek vagy a közelben levő személyeknek. A tölgy- és a bükkfa porok, különösen a fa feldolgozás során használt anyagokkal (impregnáló anyagokkal) kombinálva rákkeltőnek minősülnek. Ezeknek az anyagoknak a megmunkálása során viseljen porálarcot és biztosítsa a jó szellőzést a munkahelyen.
- Ne engedje, hogy a készülék vagy az anyag túlmelegedjen. A munka közbeni szünetek ideje alatt ürítse ki a csiszolatszákot (ha van) olyan módon, hogy csökkentse a csiszolat öngyulladásának veszélyét a zsákban.
- Ne munkáljon meg a készülékkel azbeszt tartalmú anyagokat. Az azbeszt tartalmú anyagokat csak megfelelően képzett személyzet munkálhatja meg.
- A készüléket csak száraz csiszolószóhoz szabad használni. A víz bejutása a készülékbe annak károsodását idézheti elő.
- A munkadarab stabil platformon történő rögzítéséhez és alátámasztásához használjon leszorítókat vagy más praktikus módszert. A munkadarabot kézzel vagy a test más részével tartva instabil marad, ami az irányítás elvesztéséhez vezethet.

3. A készülék leírása

A. Ábra: 1. Csiszolattartály; 2. Akkumulátor aljzat; 3 Tépőzáras tárcsa; 4. Kapcsológomb / sebesség kiválasztó gomb; 5. Kikapcsoló

4. A készülék rendeltetése

A készüléket apró elemek és fa- és faalapú anyagok (rétegelt lemez, forgácslap, stb.), műanyagok vasat nem tartalmazó fémek kis felületeinek száraz csiszolására tervezték.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. Használati korlátozások

A csiszológépeket nem szabad a gipsz vakolatú falak sem vastartalmú fémek csiszolására használni.

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozatot az érvényességét veszti.

Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek

S2 10 (10 perces üzemelés)

Védje a nedvességtől és a csapadéktól.

Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartomány 10 - 30°C.

Ne tegye ki 50°C-nál magas hőmérséklet hatásának.

6. Műszaki adatok

Modell	DED7062
Tápellátás	18 V D.C.
Akkumulátor	Li-Ion
Az oszcilláció frekvenciája [min-1]	6000 / 8500 / 11000

A munkatalp mérete [mm]	Ø125
Zajkibocsátás:	
- Hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	84
- Hangnyomásszint LpA [dB(A)]	73
- Mérési bizonytalanság KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibráció:	
- A markolaton mért vibrációs szint ah[m/s ²]	4,451
- Mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5
Tömeg (akkumulátor és töltő nélkül) [kg]	1,5

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

7. Felkészülés a munkára

FIGYELEM A készülék része az ONE +ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll.

FIGYELEM Az ebben a fejezetben leírt minden tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A csiszolópapír kiválasztása

Minden csiszolópapírnak van egy jelölése az tapadós oldalán, az alacsonyabb gradációjú csiszolópapír gyorsabban csiszol, de karcolásokat okozhat. Fa csiszolásához, rendszerint legfeljebb 400-as gradációjú csiszolópapírok ajánlottak.

Nem ajánlott a nyílások nélküli csiszolókorongok használata. A nyílások nélküli csiszolókorong használata a csiszolóoldal gyors eltömődéséhez és a munka minőségének jelentős csökkenéséhez vezethet.

A sarokcsiszoló munkára előkészítésének céljából:

- A megfelelő gradációjú csiszolókorong kiválasztása után, erősítse azt a tárcsára úgy, hogy az befedje teljesen a csiszolótárcsa felületét, és a korongon lévő nyílások egybeessenek a tárcsán levő nyílásokkal. A korong jobb tapadásának érdekében, a korongot erősen nyomja a tárcsához.

- Csúsztassa a csiszolattartályt a csatlakozócsomókra (A ábra, 1).

Nem ajánljuk a nyílások nélküli csiszolókorongok használatát. A nyílások nélküli csiszolókorong használata a csiszolóoldal gyors eltömődéséhez és a munka minőségének jelentős csökkenéséhez vezethet.

Az akkumulátor beszerelése

Szerelje be az akkumulátort az aljzatba (A ábra, 2) – betolva azt teljesen, győződjön meg róla, hogy az akkumulátor retesze megakadályozza-e a működés közbeni véletlen kicsúszást. A berendezés munkára kész.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírtakat.

Az oszcillációs sebesség nyomógombja 3 pozícióban hurokmódban működik, a harmadik sebesség elérése után visszatér az első sebességhez.

A csiszoló elindításához nyomja meg egyszer az oszcillációs sebesség kiválasztó gombját. (A ábra, 4). A csiszológép működni kezd. Az oszcillációs sebesség megváltoztatásához nyomja meg egyszer a sebesség gombját.

A munka megkezdése előtt kapcsolja be a készüléket 5-10 másodpercre terhelés nélkül, és győződjön meg, hogy megfelelően működik-e.

9. A berendezés használata

Csiszolás

A munkához történő felkészülés (lásd az utasítás z7. fejezetében) és a megfelelő csiszolókorong kiválasztás után elkezdheti a munkát. A készülék bekapcsolása és a talp a csiszolókoronggal az anyagra történő ráhelyezése után elkezdődik a csiszolás.

A megmunkálást az indítás után azonnal el kell kezdeni. Az excentricitás által generált forgó mozgás, jelentős felgyorsulás után, oka lehet az anyag túlzott kicsiszolásának az első érintkezés pontján.

A készüléket folyamatosan kell mozgatni a teljes csiszolandó felületen, enyhén megnyomva azt. A csiszolás során ügyeljen arra, hogy a csiszolótárcsa teljes felületével érintkezzen az anyaggal. A csiszolás befejezése után vegye el a csiszolókorongot az anyagról és kapcsolja ki a készüléket.

Tartsa szem előtt, hogy a rezgések közelítve a 11000 per perces értéket átkerül a feldolgozandó anyagra, zajt generálva. Ez normális effektus. Működés közben a talp foroghat balra vagy jobbra (a nyomásától függően) Ez normális effektus.

A munka befejezése

A munka befejezése után a készülék kikapcsolása a kikapcsoló megnyomásával történik (A ábra, 5).

A csiszolás befejezése után vegye ki az akkumulátort az aljzattól, távolítsa el a csiszolókorongot a talpról (fogja meg a korong szélét és óvatosan távolítsa el

úgy, hogy ne sértse meg a réteget a tárcsán) távolítsa el a szennyeződések porszívóval vagy száraz puha törülközővel.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A csiszolókorong cseréje

Fogja meg a korong szélét, és óvatosan tépje le úgy, hogy ne sértse meg a tárcsán a tépőzárat. A kivánt csiszolókorong kiválasztása után, rögzítse azt a tárcsához úgy, hogy az befedje a csiszolótárcsa teljes felületét, és a csiszolókorongon levő nyílások egybeessenek a talpon levő nyílásokkal.

A csiszolattartály kiürítése

FIGYELEM Legyen óvatos, ha a közelben tűzforrás van - a finom por rendkívül gyúlékony.

A munkavégzés befejezése után minden alkalommal ürítse ki a tartályban összegyűlt csiszolatot. Ebből a célból:

- húzza le a tartályt a csiszolat kiömlő csonkról,
- öntse ki a tartalmát a bemenő nyíláson a hulladéktartályba, vagy vegye le a textilszákat és rázza ki.
- A kiürítés után tegye vissza a textilszákat és tegye vissza a tartályt a csőcsonkra.

Szállítás és tárolás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja az lecsatlakoztatott akkumulátorra, gyermekek elől elzárt, száraz és levegős helyen. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak, olyanoknak, mint: a nedvesség, csapadékok, magas hőmérséklet (50°C-nál magasabb), mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre. Szállítás közben csatlakoztassa le az akkumulátort.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Az ONE+ALL széria elektromos készüléke felszerelhetőek az ONE+ALL széria minden akkumulátorával. A megfelelő akkumulátor és töltő kiválasztásához javasoljuk, hogy olvassa el a Dedra Exim ajánlatát a www.dedra.pl weboldalon.

Ajánlott tartozékok:

Csiszolókörongok:

- DED79470 – gradáció 40;
- DED79471 – gradáció 60;
- DED79472 – gradáció 80;
- DED79473 – gradáció 100;
- DED79474 – gradáció 120;
- DED79475 – gradáció 150;
- DED79476 – gradáció 180;

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.

A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket, kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe, vagy a lakóhelyéhez legközelebb eső szervizbe (a szervizek listája megtalálható a www.dedra.pl weboldalon). Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

12. Önálló hibaelhárítás

FIGYELEM Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a tápforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	Az akkumulátor nem megfelelően rögzített.	Rögzítse megfelelően az akkumulátort.
	Lemerült az akkumulátor.	Töltse fel az akkumulátort.
	Sérült akkumulátor.	Cserélje ki az akkumulátort hibátlanra.
	Sérült kapcsoló vagy motor.	Adja át a szerviznek a készüléket.
A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog.	Sérült motor.	Adja át a szerviznek a készüléket.
Égett szigetelés szagot érezni.	Sérült motor.	Adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor.	Eltömődtek a szellőzőnyílások.	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony.	Elhasználódott megmunkáló vég.	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

13. A készülék készlete

1. Excentercsiszoló 18V – 1 db.; 2. Csiszolókörong – 2 db.; 3. Csiszolattartály – 1 db.



14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus

berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.



Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Excentercsiszoló 18V	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Csiszolókörong, tépőzáras tárcsa, csiszolattartály	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- IV. **A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:**
 1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó

feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szerszámokat alkalmazott;

2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek;

2. a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamációt bejelentés előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR

Sommaire

1. Photos et dessins
2. Consignes de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Opérations de service courantes
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Élimination arbitraire des défauts
13. Complétion de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
15. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. A défaut de la déclaration de conformité, il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les conditions de sécurité générales ont été annexées au mode d'emploi en tant que brochure séparée.

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement de sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement de sécurité du travail. Le Règlement de sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement de sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les

instructions, tous les règlements de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

ATTENTION L'appareil de la ligne ONE+ALL a été conçu pour le travail seulement avec les chargeurs et les accumulateurs de la ligne ONE+ALL. L'accumulateur Li-ion et le chargeur ne constituent pas l'équipement de l'appareil acheté et il faut les acheter séparément. L'utilisation des accumulateurs et chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil cause la perte de droits de garantie.

2. Consignes de sécurité détaillées

- **En réalisant les opérations où un accessoire peut entrer en contact avec des câbles cachés, tenir l'appareil électrique par ses surfaces isolées.** Le tranchage ou l'abrasion du câble sous tension peut induire la tension sur les parties dégagées de l'appareil électrique et provoquer l'électrocution chez l'opérateur.
- **Pendant le ponçage des surfaces de bois de types définis et lors de l'élimination de vieux revêtements de peinture avec additif de plomb, des poussières toxiques, néfastes pour la santé, peuvent se produire.** Le contact physique direct avec les poussières peut provoquer des réactions allergiques ou des maladies du système respiratoire chez l'opérateur ou les personnes étant à proximité. Les poussières de chêne ou de hêtre, en particulier lorsqu'elles sont combinées avec des substances (agents d'imprégnation) pour le traitement du bois, sont considérées comme cancérogènes. Lors du traitement de ces matériaux, porter un masque anti-poussière et assurer une bonne ventilation sur le lieu de travail.
- **Ne pas laisser l'appareil ou le matériel à traiter surchauffer.** Pendant les pauses au travail, il faut vider le sac à poussière (le cas échéant) afin de limiter le risque d'auto-inflammation de la poussière de ponçage dans le sac.
- **Il est interdit d'usinier les matériaux contenant l'amiante.** Les matériaux contenant l'amiante peuvent être traités seulement par les opérateurs formés.
- **Il faut utiliser l'appareil seulement pour le ponçage à sec.** La pénétration de l'eau dans l'appareil peut l'endommager.
- **Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique pour sécuriser le matériau à traiter ou l'appuyer sur une plateforme stable.** Tenir aux mains ou contre le corps la pièce à usiner la rend instable et peut entraîner la perte de maîtrise.

3. Description de l'appareil

Des. A: 1. Récipient à poussière; 2. Prise d'accumulateur; 3. Plateau avec velcro; 4. Bouton d'interrupteur / sélecteur de vitesse; 5. Interrupteur

4. Utilisation prévue de l'appareil

L'appareil est conçu pour le ponçage à sec de petits éléments ou de petites surfaces de bois, de matériaux dérivés de bois (contreplaqué, panneaux de particules, etc.), de plastiques et de métaux non ferreux.

Il est acceptable d'utiliser l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, les travaux d'amateur en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans le mode d'emploi.

5. Limitations d'utilisation

Il est proscrit d'utiliser la ponceuse pour polir les murs couverts d'enduit de plâtre et pour les métaux ferreux.

L'appareil peut être utilisé uniquement en conformité avec « Conditions de travail acceptables » ci-après.

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité cessera d'être valable.

L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des droits de garantie.

Conditions de travail acceptables

S2 10 (travail de 10 minutes)

Protéger contre l'humidité et les précipitations atmosphériques.

Plage de températures de charger les accumulateurs 10-30°C.

Ne pas exposer à la température au-dessus de 50°C.

6. Caractéristiques techniques

Modèle	DED7062
Alimentation	18 V D.C.
Accumulateur	Li-Ion
Fréquence d'oscillation [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Taille de la semelle de travail [mm]	Ø125
Emission du bruit:	
- Niveau de puissance acoustique L _{WA} [dB(A)]	84
- Niveau de pression acoustique L _{pA} [dB(A)]	73
- Incertitude de mesurage K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Vibrations:	
- Niveau de vibrations mesuré sur la poignée a _h [m/s ²]	4,451
- Incertitude de mesurage K [m/s ²]	1,5
Poids (sans accumulateur) [kg]	1,5

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations a_h et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 60745-2-1 et présentées dans le tableau

L'émission du bruit a été définie d'après EN 60745-2-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à

l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

7. Préparatifs au travail

ATTENTION L'appareil fait la partie de la ligne ONE+ALL, pour l'utiliser, il faut compléter le kit se composant de l'appareil, de l'accumulateur et du chargeur.

ATTENTION Toutes les opérations contenues dans ce chapitre doivent être réalisées avec la source d'alimentation déconnectée.

Sélection du papier abrasif

Chaque papier abrasif a une marque sur le côté collant; le papier abrasif au grain inférieur polit plus rapidement, mais peut laisser des rayures. Pour le ponçage du bois, il est généralement recommandé d'utiliser des papiers abrasifs au grain allant jusqu'à 400.

Il n'est pas recommandé d'utiliser les feuilles abrasives sans trous. Le travail avec les feuilles sans trous peut provoquer l'empoussièrisme rapide du côté abrasif et causer la diminution de la qualité de travail réalisé.

Pour préparer la ponceuse au travail, il faut :

- Après avoir sélectionné une feuille abrasive au grain adéquat, il faut la fixer au plateau de manière à ce qu'elle couvre complètement la surface du plateau de ponçage et les trous de papier correspondent aux trous du plateau. Pour une meilleure adhésion de la feuille, il faut la serrer fort au plateau.

- Insérer le récipient à poussière sur le raccord (des. A, 1).

Il n'est pas recommandé d'utiliser les papiers sans trous. Le travail avec les feuilles sans trous peut provoquer l'empoussièrisme rapide du côté abrasif et causer la diminution significative de la qualité de travail réalisé.

Installation de l'accumulateur

Installer l'accumulateur dans la prise (des. A, 2) – l'enfoncer jusqu'au fond, s'assurer que le loquet de blocage le protège contre la chute aléatoire durant le travail. L'appareil est prêt au travail.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de démarrer l'appareil, il faut impérativement réaliser les opérations décrites dans le chapitre „Préparatifs au travail”.

Le bouton de vitesse d'oscillation fonctionne en tant que boucle de 3 positions et après avoir atteint la troisième vitesse, il retourne à la première.

Pour mettre la ponceuse en marche, il faut appuyer une fois le bouton de vitesse d'oscillation (des. A, 4). La ponceuse va commencer le travail. Afin de changer la vitesse d'oscillation, il faut appuyer une fois le bouton de vitesse.

Avant de commencer le travail, démarrer l'appareil sans charge pour 5-10 secondes et s'assurer qu'il fonctionne correctement.

9. Utilisation de l'appareil

Ponçage

Après les préparatifs au travail (voir le point 7 du mode d'emploi) et la sélection adéquate du papier, on peut commencer le ponçage. L'appareil mis en marche, la semelle avec une feuille abrasive posée sur le matériau, on commence le ponçage.

Tout de suite après le démarrage, il faut commencer le traitement. Le mouvement oscillatoire généré par l'excentrique, après l'accélération significative peut provoquer le ponçage excessif du matériau dans le point du premier contact.

Il faut déplacer doucement l'appareil sur toute la surface à poncer, en le pressant légèrement. Durant le ponçage, il faut veiller à ce que la semelle de ponceuse adhère au matériau de toute sa surface. Le ponçage terminé, reculer l'extrémité du matériau et arrêter l'appareil.

Il faut savoir que les vibrations jusqu'à 11000 par minute seront transférées au matériau traité en générant du bruit. C'est un effet normal. Lors du travail la semelle peut tourner à gauche ou à droite (en fonction de la pression). C'est un effet normal.

Fin du travail

Le travail terminé, il faut appuyer l'interrupteur (des. A, 5).

Après avoir fini le ponçage, il faut retirer l'accumulateur de la prise, enlever la feuille abrasive de la semelle (saisir le bord de la feuille et détacher soigneusement pour ne pas endommager la couche du plateau), éliminer des poussières éventuelles à l'aide de l'aspirateur ou d'un chiffon sec et doux.

10. Opérations de service courantes

ATTENTION Toutes les opérations de service doivent être réalisées avec la source d'alimentation déconnectée.

Remplacement de la feuille abrasive

Saisir le bord de la feuille et détacher soigneusement pour ne pas endommager le velcro de plateau. Après avoir sélectionné la feuille abrasive souhaitée, fixer-la au disque de manière à ce qu'elle couvre toute la surface du disque de ponçage et les trous de feuille s'adaptent aux trous de semelle.

Vidange du récipient à poussière

Chaque fois, après avoir terminé le travail, il faut vider le récipient accumulant de la poussière. A cet effet, il faut :

- retirer le récipient du raccord de rejet de la poussière
- éliminer le contenu à travers le trou d'entrée dans le récipient à déchets ou faire glisser le sac en tissu et le secouer
- après le vidage, insérer le sac en tissu et le récipient sur le raccord.

Transport et stockage

Quand l'appareil n'est pas utilisé, il faut le garder avec accumulateur déconnecté, hors de la portée des enfants, dans un lieu sec et bien aéré. L'appareil et les autres éléments énumérés dans la complétion doivent être transportés de sorte à ne pas les exposer aux conditions ambiantes nuisibles, telles que : humidité, précipitations atmosphériques, température élevée (au-dessus de 50°C), pression pouvant causer des endommagements mécaniques et autres susceptibles d'avoir une mauvaise influence sur l'appareil. Déconnecter l'accumulateur pour le temps de transport.

11. Pièces de rechange et accessoires

L'appareil de la ligne ONE+ALL peut être équipé de chaque accumulateur de la ligne ONE+ALL. Pour bien adapter l'accumulateur et le chargeur, il est recommandé de consulter l'offre Dedra-Exim sur le site www.dedra.pl

Accessoires proposés:

Feuilles abrasives:

DED79470 – grain 40;

DED79471 – grain 60;

DED79472 – grain 80;

DED79473 – grain 100;

DED79474 – grain 120;

DED79475 – grain 150;

DED79476 – grain 180;

Afin d'acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le Service Dedra Exim. Les données de contact se trouvent sur la première page du mode d'emploi.

En commandant les pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot placé sur la plaque signalétique et le numéro de la pièce du dessin de montage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles présentées dans la carte de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra – Exim ou au service de dépannage le plus proche de votre domicile (liste de services sur le site www.dedra.pl). Veuillez bien joindre la carte de garantie remplie. Après la période de garantie, le service central fait les réparations. Il faut envoyer le produit endommagé au service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

12. Elimination arbitraire des défauts

ATTENTION Avant d'éliminer les défauts soi-même, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas.	L'accumulateur mal installé.	Installer correctement l'accumulateur.
	L'accumulateur déchargé.	Charger l'accumulateur.
	L'accumulateur endommagé.	Remplacer l'accumulateur par un fiable.
	L'interrupteur ou le moteur endommagé.	Transmettre l'appareil au service de dépannage.
Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement.	Le moteur endommagé	Transmettre l'appareil au service de dépannage.
L'odeur de l'isolation brûlée est perceptible.	Le moteur endommagé	Transmettre l'appareil au service de dépannage.
Le moteur surchauffe.	Les trous de ventilation bouchés.	Purger avec de l'air comprimé.
L'efficacité de travail très faible.	L'embout de travail utilisé.	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

13. Complétion de l'appareil

1. Ponceuse excentrique 18V – 1 pcs.; 2. Feuilles abrasives – 2 pcs.; 3. Récipient à poussière – 1 pcs.



14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

polvos tóxicos que pueden ser perjudiciales para la salud. El contacto físico directo con el polvo puede causar reacciones alérgicas o enfermedades respiratorias en el operador o en las personas que estén cerca. Los polvos de roble o haya, especialmente cuando se mezclan con sustancias (impregnantes) para el procesamiento de la madera, son considerados como cancerígenos. Al procesar estos materiales hay que ponerse la máscara antipolvo y asegurar una buena ventilación en el lugar de trabajo.

- **No permitir que la máquina y el material procesado se recalienten.** Durante los descansos en el trabajo hay que vaciar la bolsa para residuos (si hay) para limitar el peligro de autoinflamación del polvo abrasivo en la bolsa.
- **No procesar con la máquina los materiales que contengan asbesto (amianto).** Los materiales que contienen asbesto (amianto) solo pueden ser procesados por personal debidamente capacitado.
- **Utilizar la máquina solamente para el lijado en seco.** La filtración del agua en la máquina puede dañarla.
- **Utilizar pinzas o otro método práctico, para asegurar y sostener el material procesado** Sostener la pieza de trabajo con la mano o con el cuerpo la deja inestable y puede llevar a la pérdida de control.

3. Descripción de la máquina

Fig. A: 1. Recipiente para residuos; 2. Conexión de la batería; 3. Disco con velcro; 4. Botón del interruptor / ajuste de velocidad; 5. Interruptor

4. Uso previsto de la máquina

La máquina está diseñada para lijar en seco piezas pequeñas y áreas pequeñas de madera, materiales de madera (madera contrachapada, tableros de virutas, etc.), plásticos, metales no ferros.

Se admite el uso de la máquina en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

5. Restricciones del uso

La lijadora no puede ser utilizada para pulir las superficies de las paredes cubiertas con el yeso, ni las superficies metálicas.

El equipo puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo".

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

Las condiciones de trabajo admitidas

S2 10 (trabajo de 10 minutos)

Proteger contra la humedad y las precipitaciones
Rango de la temperatura de carga de las baterías 10 30°C.
No exponer a la temperatura mayor de 50°C

6. Datos técnicos

Modelo	DED7062
Alimentación	18 V D.C.
Batería	Li-Ion
Frecuencia de oscilación [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Tamaño de la suela de trabajo [mm]	Ø125
Emisiones de ruido:	
- Nivel de potencia acústica L _{wa} [dB(A)]	84
- Nivel de presión acústica L _{pa} [dB(A)]	73
- Incertidumbre de medición K _{WA} , K _{pA} dB(A)]	3
Vibraciones:	
- Nivel de vibración medido en la empuñadura a _h [m/s ²]	4,451
- Incerteza de medida K [m/s ²]	1,5
Peso (sin batería y cargador) [kg]	1,5

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones a_h e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, está presentado en la tabla

La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.

ATENCIÓN El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los periodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

7. Preparación para el trabajo

ATENCIÓN la máquina es parte de la línea ONE + ALL, por lo tanto, para usarla, hay que completar un conjunto que consta del dispositivo, la batería y el cargador.

ATENCIÓN Todos los servicios deben realizarse con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

Elección del papel de lija

Cada papel de lija tiene una marca en el lado de agarre; el papel de lija con menor gradación lija más rápido, pero puede dejar rayas. Para lijar madera, generalmente se recomiendan papeles abrasivos con gradaciones de hasta 400.

No se recomienda utilizar papeles abrasivos que no tengan orificios. El trabajo con el papel sin orificios puede llevar a encender rápidamente el lado abrasivo y disminuir significativamente la calidad de su trabajo.

Para preparar la máquina para el trabajo hay que:

- Después de seleccionar el papel de lija con la gradación deseada, hay que fijarlo a la suela de manera que cubra la superficie de la suela de lijado y los agujeros en el papel estén alineados con los orificios de la suela. Para mejorar la adherencia del disco hay que presionar al plato.

- Colocar la Capacidad para residuos sobre la boquilla de conexión (fig. A, 1).

No se recomienda utilizar papeles abrasivos que no tengan orificios. El trabajo con el papel sin orificios puede llevar a encender rápidamente el lado abrasivo y disminuir significativamente la calidad de su trabajo.

Montaje de la batería

Montar la batería en su asiento (fig. A, 2) - insertarla hasta final, asegurándose de que el bloqueo de la batería la proteja contra deslizamiento accidental durante el trabajo. La máquina está lista para el trabajo.

8. Puesta en marcha de la máquina

ATENCIÓN Antes de poner la máquina en marcha se debe realizar las acciones descritas en el capítulo "Preparación para el trabajo".

El botón de velocidad de oscilación funciona en modo de un nudo de 3 posiciones y, después de alcanzar la tercera velocidad, vuelve a la primera velocidad.

Para poner la lijadora en marcha hay que presionar el botón de selección para la velocidad de oscilación una vez (Fig. A, 4). La lijadora se pone en marcha. Para cambiar la velocidad de oscilación hay que presionar el botón de velocidad una vez.

Antes de comenzar el trabajo hay que encender la máquina - sin carga, por unos 5-10 segundos y después de asegurarse de que funciona correctamente, empezar a trabajar.

9. Uso de la máquina

Lijado

Al terminar la preparación para el trabajo (ver el capítulo 7 del Manual de Instrucciones), y elegir el papel de lija adecuado podemos empezar a lijar. Después de encender la máquina y poniendo la suela con el papel sobre el material comienza el lijado.

El tratamiento hay que comenzar inmediatamente después del arranque. Generada por la excéntrica la rotación puede, después de una dispersión significativa, ser la causa del lijado excesivo de material en el primer punto de contacto.

Deslizar la máquina suavemente sobre toda la superficie, que debe ser pulida presionándola ligeramente. Durante el lijado hay que cuidar, que la suela se adhiera a toda la superficie del material. Después de terminar el lijado separar el terminal del material y apagar la herramienta.

Hay que recordar que la frecuencia de oscilación, con un valor de 11000 por minuto, se transferirá al material que se está procesando, generando ruido. Esto es un efecto normal. Durante el trabajo la suela puede girar a la izquierda o a la derecha (dependiendo de la presión). Esto es un efecto normal.

Finalización del trabajo

Después de finalizar el trabajo hay que apagar la máquina presionando el interruptor (fig. A, 5).

Tras la finalización del lijado, hay que retirar el enchufe de la toma de corriente, retirar el papel de lija de la suela (agarrar la esquina del papel y despegarlo con cuidado para no dañar la capa de la suela), la posible contaminación de polvo eliminar con aire comprimido o con un paño suave y seco.

10. Los servicios diarios

ATENCIÓN Todos los servicios deben realizarse con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

Cambio del papel de lija

Tomar la esquina del papel y despegarlo cuidadosamente para no dañar la capa sobre la suela. Después de seleccionar un papel de lija deseado y fijarlo a la suela de modo que éste cubra toda la superficie de la suela de lijado y los orificios en el papel, estén alineados con los orificios de la suela

Vaciado del recipiente con el polvo

ATENCIÓN Tener cuidado cuando cerca haya una fuente del fuego - el polvo fino es extremadamente inflamable.

Cada vez que se finalice el trabajo hay que vaciar el recipiente que recoge residuos. Para eso hay que:

- deslizar el recipiente de la boquilla,
- tirar todo el contenido por la boca de entrada del colector.
- Después de vaciarlo poner la bolsa de tela, colocar el recipiente sobre la boquilla.

Transporte y almacenamiento

Cuando la máquina no esté utilizada hay que almacenarla con la batería desconectada, fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y aireado. La máquina y otros elementos enumerados en el equipamiento deben ser transportados de una manera que no los exponga a las condiciones ambientales perjudiciales, tales como: humedad, precipitación, temperatura alta (por encima de 50 ° C), la presión que puede provocar daños mecánicos y otras que pueden tener un efecto negativo sobre la máquina. Desconectar la batería durante el transporte.

11. Repuestos y accesorios

Las herramientas eléctricas de la línea ONE+ALL se puede equipar con cualquier batería de la línea ONE+ALL. Para elegir la batería y el cargador adecuados, recomendamos leer la oferta de Dedra Exim en el sitio web www.dedra.pl

Accesorios ofertados

Disco de lija
DED79470 – gradación 40;
DED79471 – gradación 60;
DED79472 – gradación 80;
DED79473 – gradación 100;
DED79474 – gradación 120;
DED79475 – gradación 150;
DED79476 – gradación 180;

Para la compra de los repuestos y accesorios hay que contactarse con el Servicio de Dedra Exim. Los datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del manual

Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie que se encuentra en la placa de fabricación y el número de la pieza del plano de montaje

Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM, que este más cerca del lugar de compra (consulte www.dedra.pl). Rogamos adjuntar la Carta de Garantía completada. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

12. Auto reparaciones

ATENCIÓN Antes de intentar las auto-reparaciones que desconectar la máquina de la fuente alimentación.

Problema	Causa	Solución
El aparato no se pone en marcha	La batería está mal conectada.	Conectar correctamente la batería.
	La batería descargada	Cargar la batería
	La batería dañada	Cambiar la batería por una nueva
	EL interruptor dañado o el motor	Llevar la máquina al servicio.
El motor no tiene fuerza, arranca con dificultad	El motor dañado	Llevar la máquina al servicio.
Se siente el olor de quemado del aislamiento.	El motor dañado	Llevar la máquina al servicio.
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados.	Soplar con el aire comprimido
La efectividad de trabajo muy baja	El accesorio de trabajo.	Cambiar el accesorio de trabajo por uno nuevo.

13. Equipamiento de la máquina

1. Lijadora excéntrica 18V - 1 un.; 2. Disco de lija - 2 un.; 3. Bolsa para residuos, - 1 un.

14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)
El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechos los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechos el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Hoja de garantía
Para

Nº. De catálogo:

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar

.....
firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

- Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
- En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
- Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Lijadora excéntrica 18V	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Disco de lija, disco con velcro, Recipiente para residuos.	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
- Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
- Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

- En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
- Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
- El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

5. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

6. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

7. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo

8. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

9. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

10. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Detaliat regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului
14. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
15. Certificat de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

ATENȚIE Aparatul din linia ONE+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia ONE+ALL. Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

2. Detaliat regulamente privind siguranță

- **Țineți aparatul electric de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care organul de asamblare poate intra în contact cu fire ascunse.** Elementele tăietoare care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele neacoperite ale unelei electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
- **Atunci când șlefuiți suprafețe de tipuri specifice de lemn și îndepărtați straturile vechi vopsite cu vopsea cu adaos de plumb, se poate genera praf toxic care poate fi dăunător sănătății.** Contactul fizic direct cu praful poate provoca reacții alergice sau boli respiratorii ale operatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere. Praful de stejar sau fag, în special atunci când este combinat cu substanțe (impregnante) pentru prelucrarea lemnului, este considerat cancerigen. La prelucrarea acestor materiale, purtați o mască de praf și asigurați o bună aerisire la locul de muncă.
- **Nu permiteți supraîncălzirea aparatului sau materialului prelucrat.** În timpul pauzelor la locul de muncă, goliți sacul de praf (dacă există) pentru a limita pericolul de auto-aprindere a prafului din sac.

- **Este interzis prelucrarea cu aparatul a materialelor care conțin azbest.** Materialele care conțin azbest pot fi prelucrate numai de personalul instruit corespunzător.

- **Aparatul poate fi folosit numai pentru șlefuirea uscată.** Pătrunderea apei în aparat poate cauza deteriorarea acestuia.

- Utilizați cleme sau alte mijloace practice pentru a fixa și sprijini piesa prelucrată pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau aproape de corp o lasă instabilă și poate duce la pierderea controlului.

3. Descrierea aparatului

Fig. A: 1. Recipient pentru praf; 2. Compartimentul bateriei; 3. Disc cu sistem de prindere cu arici; 4. Butonul comutatorului/ de selectare a vitezei; 5. Comutator

4. Destinația aparatului

Aparatul este proiectat pentru șlefuirea uscată a pieselor mici și a suprafețelor mici de lemn, materialelor pe bază de lemn, (placaj, PAL etc.), materialelor plastice și metalelor neferoase.

Se permite utilizarea aparatului la lucrări de renovare – construcții, ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

5. Restricții de utilizare

Este interzis utilizarea aparatelor de șlefuit pentru șlefuirea suprafețelor pereților acoperite cu tencuială de gips și metale feroase.

Aparatul poate fi utilizată numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos.

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție iar declarația de conformitate pierde valabilitatea.

Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție.

**Condiții de muncă permise
S2 10 (muncă de 10-minute)**
Protejați împotriva umezeli și precipitațiilor.
Intervalul de temperatură de încărcare a bateriilor 10 - 30 ° C.
Nu expuneți la o temperatură peste 50 ° C.

6. Date tehnice

Modelul	DED7062
Alimentare	18 V D.C.
Baterie	Li-Ion
Frecvența de oscilație [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Dimensiunea tălpi de lucru [mm]	Ø125
Emisia zgomotului	
- Nivelul de putere sonoră L _{WA} [dB(A)]	84
- Nivelul de presiune sonoră L _{pA} [dB(A)]	73
- Incertitudinea măsurării K _{WA} , K _{pA} [dB(A)]	3
Vibrații:	
- Nivelul vibrațiilor măsurat pe mâner a _h [m/s ²]	4,451
- Incertitudinea măsurării K [m/s ²]	1,5
Masa (fără baterie) și încărcătoare [kg]	1,5

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus .

ATENȚIE Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsururile necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

7. Pregătire pentru funcționare

ATENȚIE Aparatul face parte din linia ONE + ALL, prin urmare, pentru a îl folosi, trebuie să se completeze setul, format din aparat, baterie și încărcător.

ATENȚIE Toate operațiunile descrise în acest capitol trebuie efectuate cu sursa de alimentare deconectată.

Alegerea hârtiei abrazive

Fiecare hârtie abrazivă are o marcare pe partea de fixare; hârtia abrazivă cu gradație mai joasă șliffează mai repede, dar poate lăsa zgârieturi. Pentru șlefuirea lemnului sunt recomandate hârtii abrazive cu gradații de până la 400. Nu se recomandă utilizarea discurilor abrazive fără găuri. Lucrul cu discuri fără găuri poate duce la o împrăștiere rapidă a părții abrazive și la o reducere semnificativă a calității muncii.

Pentru a pregăti aparatul de șlefuit pentru lucru este necesar:

- După ce ați ales discul abraziv corespunzător, fixați-l pe talpa astfel încât să acopere complet suprafața tălpi de șlefuit, iar găurile discului să coincidă cu găurile din talpa. Pentru o aderență mai bună, apăsați discul ferm pe întreaga suprafață a tălpi.

- Glisați sacul de praf pe duza de conectare (fig. A, 1).

Nu se recomandă utilizarea discurilor abrazive fără găuri. Lucru cu discuri fără găuri poate pricinui o repede păfuire a părții abrazive și reducerea semnificativă a calității lucrului executat.

Montarea bateriei

Montați bateria în compartiment (fig. A, 2) - introduceți-o complet, asigurați-vă că zăvorul bateriei o asigură împotriva alunecării accidentale în timpul funcționării. Aparatul este gata pentru pornire.

8. Pornirea aparatului

ATENȚIE Înainte de a porni aparatul, urmați cu strictețe pașii descriși în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Butonul vitezei de oscilație acționează în 3-pozii a buclei și după atingerea vitezei trei din nou se întoarce la prima viteză.

Pentru a porni șlefuitoarea trebuie să apăsați o dată butonul de selecție a vitezei de oscilație (fig. A, 4). Șlefuitoarea pornește. Pentru a schimba viteza de oscilație trebuie o dată să apăsați butonul de viteză.

Înainte de a începe lucru porniți aparatul fără sarcină timp de 5-10 secunde și asigurați-vă că funcționează corect.

9. Utilizarea aparatului

Șlefuire

După pregătirea pentru lucru (vezi capitolul 7 al manualului) și alegerea corespunzătoare al discului abraziv, puteți începe șlefuirea. După pornirea aparatului și aplicarea tălpi cu discul abraziv pe material, se va începe șlefuirea. Prelucrarea se va începe imediat după pornire. Mișcarea de rotație generată de excentricitate după semnificativă accelerare poate cauza semnificativă șlefuire a materialului în punctul de primul contact.

Aparatul trebuie deplasat lin pe toată suprafața care urmează să fie șlefuită, apăsându-l ușor. Când se șlefuieste, asigurați-vă că discul aderă pe material cu întreaga suprafață sa. După șlefuire, îndepărtați capătul de material și opriti aparatul.

Trebuie reținut faptul că frecvența de oscilație de 11000 pe minută, va fi transferată pe materialul care este prelucrat, generând un zgomot. Acesta este un efect normal. În timpul funcționării talpa se poate roti în stânga sau dreapta (în funcție de apăsare). Asta este un efect normal.

Terminarea lucrului

După terminarea lucrului opriti aparatul prin apăsarea comutatorului (fig. A, 5). După terminarea șlefuirii scoateți bateria din compartiment, îndepărtați discul abraziv de pe talpă (prindeți de marginea discului și delziți-l cu grijă ca să nu deteriorați stratul de pe disc), îndepărtați eventualele impurități de praf cu ajutorul unei cârpe moale și uscată.

10. Verificări și reglaje curente

ATENȚIE Efectuați toate operațiile de întreținere cu sursa de alimentare deconectată.

Înlocuirea discului abraziv

Prindeți de marginea discului și îndepărtați-l cu grijă, pentru a nu deteriora aricile de pe disc. După alegerea corespunzătoare a discului abraziv trebuie să-l fixați pe disc astfel încât să acopere întreaga suprafață a discului, iar găurile să fie ajustate cu găurile din talpă.

Golirea sacului cu praf

ATENȚIE Fiți atent, dacă în apropiere există vre-o sursă de foc - praful fin este extrem de inflamabil.

De fiecare dată, după terminarea lucrului, trebuie să goliți sacul de praf. În acest scop trebuie să:

- scoateți sistemul de fixare de pe duza de evacuare a prafului,
- goliți conținutul prin orificiu de intrare în recipientul pentru deșeuri sau scoateți sacul din material și scuturați-l.
- După golire introduceți sacul din material și introduceți recipientul pe duză.

Transportul și depozitarea

Când aparatul nu este utilizat, depozitați-l cu bateria deconectată, nu la îndemâna copiilor, într-un loc uscat și ventilat. Aparatul și alte elemente enumerate la dotare trebuie transportate astfel încât să fie protejate de condițiile dăunătoare de mediu, cum ar fi: umiditatea, precipitațiile atmosferice, temperatura ridicată (peste 50 ° C), de presiunea care poate duce la deteriorări mecanice și de alte care pot avea un efect negativ asupra aparatului. Deconectați bateria în timpul transportului.

11. Piese de schimb și accesorii

Aparatul din linia ONE+ALL poate fi echipat în fiecare baterie și încărcătoare din linia ONE+ALL. În scopul alegerii unei baterii și a unei încărcătoare adecvate Vă recomandăm să faceți cunoștință de oferta Dedra Exim de pe pagina www.dedra.pl.

Accesoriile oferite:

Discuri abrazive:

- DED79470 – granulație 40;
- DED79471 – granulație 60;
- DED79472 – granulație 80;
- DED79473 – granulație 100;
- DED79474 – granulație 120;
- DED79475 – granulație 150;
- DED79476 – granulație 180;

La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului.

La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul piesei de pe schemă.

În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în certificatul de garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de

achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul central Dedra Exim ori la service-ul cel mai apropiat de locul achiziției (vezi adresele service-ilor pe pagina www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați certificatul de garanție completat. După perioada de garanție repararea efectuată service-ul central. Produsul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

12. Rezolvarea problemelor

ATENȚIE Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați mașina de la sursa de alimentare

Problemă	Cauza	Rezolvare
Aparatul nu pornește.	Bateria este incorect fixată.	Fixați corect bateria.
	Bateria este descărcată.	Încărcați bateria.
	Bateria este deteriorată.	Înlocuiți bateria cu unul nou.
	Deteriorat comutatorul sau motorul.	Trimiteți aparatul la service.
Motorul nu are putere, se mișcă cu greutate.	Deteriorat motorul.	Trimiteți aparatul la service.
Se simte mirosul izolajului părțită.	Deteriorat motorul.	Trimiteți aparatul la service.
Motorul se încălzește.	Astupați găurile de ventilație.	Suflați cu aer comprimat.
Eficacitatea muncii foarte mică.	Uzat capătul de lucru.	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

13. Dotarea completă a aparatului

1. Aparat de șlefuire excentric 18V – 1 buc.; 2. Disc abraziv – 2 buc.; 3. Recipient pentru praf – 1 buc.



14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

RO

Certificat de garanție
Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
 4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
 5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Aparat de șlefuire excentric 18V	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Disc abraziv, disc cu sistem de prindere cu arici, recipient pentru praf	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
 2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
 3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
 2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
 3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
 5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
 6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
 7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
 8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
 9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.
 10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

6. Technische gegevens
7. Op bedrijf voorbereiden
8. Apparaat aanzetten
9. Gebruik van het apparaat
10. Lopende onderhoudshandelingen
11. Toebehoren en reserveonderdelen
12. Zelfstandig verhelpen van storingen
13. Samenstelling van het apparaat
14. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
15. Garantiebewijs

Vertaling van de originele handleiding

De conformiteitsverklaring is als een afzonderlijk bij de gebruiksaanwijzing gevoegd document. Bij ontbreken van de conformiteitsverklaring contact met Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen.

De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

LET OP Het apparaat van de ONE + ALL-lijn is ontworpen om alleen met ONE + ALL-laders en -batterijen te werken. De Li-Ion-batterij en lader maken geen deel uit van de aangekochte apparatuur en moeten afzonderlijk worden gekocht. Het gebruik van batterijen en laders anders dan speciaal bestemd voor het apparaat, leidt tot het verlies van garantierechten

2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Bij uitvoering van de werkzaamheden waarbij het gereedschap in contact met verborgen kabels kan komen, houd het elektrisch gereedschap met geïsoleerde oppervlakken vast. Het afsnijden of het scheuren van de kabel onder spanning kan veroorzaken dat de blootgestelde delen van het elektrisch gereedschap onder spanning blijven en elektrische schok van de operator veroorzaken.
- Bij het schuren van oppervlakken in bepaalde houtsoorten en het verwijderen van oude verflagen met lood kunnen giftig stoffen vrijkomen die schadelijk voor de gezondheid zijn. Direct contact met stof kan allergische reacties of aandoeningen aan de luchtwegen van de operator of personen in de buurt veroorzaken. Eik- of beukenstof, vooral in combinatie met stoffen (impregneermiddelen) voor houtverwerking worden als kankerverwekkend beschouwd. Draag bij het verwerken van deze materialen een stofmasker en zorg voor goede ventilatie op de werkplek.
- Niet toestaan dat het gereedschap of het verwerkte materiaal overhit. In de werkpauses de zak voor puin (indien aanwezig) leeg maken om het gevaar van zelfontbranding van schuurstof in de zak te beperken.
- Bewerk met het gereedschap geen materialen die asbest bevatten. Asbesthoudende materialen mogen alleen door opgeleid personeel worden verwerkt.
- Het gereedschap mag alleen voor droogschuren worden gebruikt. Het binnendringen van water in het gereedschap kan schade veroorzaken.
- Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen. Het te bewerken werkstuk met de hand of bij het lichaam vast te houden, laat hem onstabiel en kan tot controleverlies leiden.

3. Omschrijving van het gereedschap

Afb. A: 1. Container voor puin; 2. Accu-aansluiting, 3. Schijf met klittenband; 4. Knop van de schakelaar/ snelheid; 5. Schakelaar

4. Gebruiksbestemming van het gereedschap

Het gereedschap is geschikt voor het droogschuren van kleine onderdelen en kleine oppervlakken van hout, materialen op houtbasis (multiplex, spaanplaat, enz.), kunststoffen en non-ferro metalen.

Het is toegestaan om het gereedschap in renovatie- en constructiewerken, reparatiewerkplaatsen, in amateurwerk te gebruiken wanneer aan de gebruiksvoorwaarden en de toegestane werkomstandigheden in de handleiding is voldaan.

5. Beperkingen in het gebruik

Schuurmachines niet gebruiken voor het oppervlak van wanden bedekt met gipspleister en ferro-metalen.

Het gereedschap mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden."

NL

Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
3. Omschrijving van het apparaat
4. Gebruiksbestemming van het apparaat
5. Beperkingen in het gebruik

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de garantierechten en de conformiteitsverklaring wordt ongeldig. Het gebruik niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de garantierechten.

Toegelaten werkomstandigheden
S2 10 (10-minuten werk)
 Bescherm tegen vocht en neerslag.
 Temperatuurbereik van het laden van de accu's 10 - 30°C.
 Niet aan temperaturen boven 50°C blootstellen.

6. Technische gegevens

Model	DED7062
Spanning	18 V D.C.
Accu	Li-Ion
Oscillatiefrequentie [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Afmeting werkzool [mm]	Ø125
Geluidsemissie:	
- Geluidsvermogen niveau LWA [dB(A)]	84
- Geluidsdruk niveau LPA [dB(A)]	73
- Meetonzekerheid KwA, KpA [dB(A)]	3
Trillingen	
- Trillingsemissiewaarde gemeten op de houder ah [m/s ²]	4,451
- Meetonzekerheid K [m/s ²]	1,5
Gewicht (zonder accu en lader) [kg]	1,5

Informatie over geluid en trillingen.

De gecombineerde waarde van trillingen a_{rh} en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1 en weergegeven in de tabel

De geluidsemissie bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

LET OP Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemissiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidsemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

7. Op bedrijf voorbereiden

LET OP Het apparaat maakt deel uit van de ONE + ALL -lijn. Om het te gebruiken, moet het samenstel worden voltooid dat uit het apparaat, de accu en de lader bestaat.

LET OP Alle in dit hoofdstuk beschreven handelingen moeten bij losgekoppelde voedingsbron worden uitgevoerd.

Schuurpapier selecteren

Elk schuurpapier heeft een markering op de kleverige kant; schuurpapier met een lagere gradatie schuurt sneller maar het kan krassen achterlaten. Voor het schuren van hout worden meestal schuurpapier met gradaties tot 400 aangeraden.

Het is niet aangeraden schuurschijfjes zonder openingen te gebruiken. Werk met schuurpapier zonder openingen kan tot een snelle stofafzetting op de schuurzijde en tot een aanzienlijke vermindering van de kwaliteit van het werk leiden.

Om de schuurmachine op werk voorbereiden:

- Nadat een schuurpapier met juiste gradatie is geselecteerd, moet worden bevestigd dat de schuur zool volledig is bedekt en de openingen in het papier met de openingen in de zool overlappen. Voor een betere hechting moet het schijfje stevig tegen de zool worden gedrukt.

- Schuif de puincontainer op de aansluit bus (afb. A, 1).

Het is niet aangeraden schuurschijfjes zonder openingen te gebruiken. Werk met schuurpapier zonder openingen kan tot een snelle stofafzetting op de schuurzijde en tot een aanzienlijke vermindering van de kwaliteit van het werk leiden.

Accu monteren

Monteer de accu in de aansluiting (Afb. A, 2) - zorg dat het volledig is geplaatst en dat de vergrendeling de accu tijdens het gebruik vastzet om te voorkomen dat deze per ongeluk uitglijdt. Het gereedschap is paraat.

8. Gereedschap aanzetten

LET OP Vooraleer het gereedschap wordt gestart moeten de werkzaamheden als in het hoofdstuk "Op werk voorbereiden" worden verricht.

De toets van de oscillatiesnelheid werkt in een lusmodus met 3 standen en na het bereiken van de derde snelheid keert deze naar de eerste snelheid terug. Om de schuurmachine te starten, moet eenmaal de selectieknoop voor de oscillatiesnelheid worden ingedrukt (afb. A, 4). De schuurmachine start. Om de oscillatiesnelheid te veranderen eenmaal op de snelheidsknop te drukken. Vooraleer met werk wordt begonnen, zet de machine gedurende 5-10 seconden zonder belasting aan en controleer of het goed werkt.

9. Gebruik van het gereedschap

Schuren

Na de voorbereiding voor werk (zie punt 7 van de gebruiksaanwijzing) en de juiste selectie van de schijf kan met het schuren worden begonnen. Nadat het gereedschap is aangezet en de schuurzool op het materiaal is geplaatst, wordt het schuren gestart.

Start met het bewerken onmiddellijk na het opstarten. De rotatiebeweging gegenereerd door de excentriciteit kan, na aanzienlijke versnelling, de oorzaak van overmatig schuren van het materiaal op het punt van het eerste contact zijn. Beweeg het gereedschap gelijkmatig op de gehele te schuren oppervlakte en druk licht aan. Zorg ervoor tijdens het schuren dat het schuurzool met het volledige oppervlak op het materiaal hecht. Na het afronden met het schuren het werkstuk van het materiaal verwijderen en het gereedschap uitschakelen. Neem in aanmerking dat de trillingen tot 11000 per minuut op het te verwerken materiaal worden overgedragen waardoor er ruis ontstaat. Het is een normaal effect. Tijdens het werk kan de zool naar links of rechts draaien (afhankelijk van de druk). Het is een normaal effect.

Werk afronden

Na de afgeronde werkzaamheden wordt het apparaat uitgeschakeld door op de schakelaar te drukken (afb. A, 5).

Verwijder na het schuren de accu uit de houder, de schuurschijf van de zool (grijp de rand van de schijf en verwijder deze voorzichtig dat de laag op de schijf niet wordt beschadigd), verwijder eventuele vervuiling met een stofzuiger of met een droge, zachte doek.

10. Lopende onderhoudshandelingen

LET OP Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met de losgekoppelde spanning worden uitgevoerd.

Verandering van de schuurschijf

Pak de schijfrand en trek zo voorzichtig dat het klittenband op de schijf niet is beschadigd. Nadat de gewenste schuurschijf is geselecteerd moet het op de schijf met het volledige oppervlak van de schuurschijf worden bedekt en de openingen in de schijf op de gaten in de zool worden aangepast.

De stofcontainer leeg maken

LET OP Wees voorzichtig wanneer in de buurt een bron van ontsteking is - de fijn stof is zeer licht ontvlambaar.

Maak telkens na afgerond werk de container met puin leeg. Hiervoor:

- schuif de container uit het puinuitstoot-mondstuk,
- giet de inhoud door de inlaatopening in de afvalcontainer of schuif de textiel zak en schud het.
- Schuif na het leeg maken de textiele zak en plaats de container in het mondstuk.

Vervoer en opslag

Wanneer het gereedschap niet in gebruik is, moet met de losgekoppelde accu, buiten het bereik van kinderen, op een droge en eventuele plaats worden bewaard. Het gereedschap en andere in de samenstelling vermelde onderdelen moeten zo worden getransporteerd die niet aan schadelijke omstandigheden zoals: vochtigheid, atmosferische neerslag, hoge temperaturen (meer dan 50°C), druk worden blootgesteld die mechanische schade en andere kunnen veroorzaken die een negatief effect op het apparaat kunnen hebben. Ontkoppel de accu tijdens het transport.

11. Toebehoren en reserveonderdelen

Het apparaat van de ONE + ALL lijn kan met elke accu uit de ONE + ALL-lijn worden uitgerust. Om de juiste accu en lader te kiezen, is het aangeraden het aanbod van Dedra Exim op de website www.dedra.pl te lezen.

Aangeboden toebehoren:

Schuurschijven:

- DED79470 – gradatie 40;
- DED79471 – gradatie 60;
- DED79472 – gradatie 80;
- DED79473 – gradatie 100;
- DED79474 – gradatie 120;
- DED79475 – gradatie 150;
- DED79476 – gradatie 180;

Neem contact met service Dedra-Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste pagina van de gebruiksaanwijzing.

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de partij op het typeplaatje en het onderdeelnummer van de montage-tekening opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de garantietaal uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van Dedra Exim in de buurt van een aankoop punt te leveren (zie lijst van servicecentra www.dedra.pl). Gelieve de ingevulde garantietaal meeleveren. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door centraal servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar de service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

12. Zelfstandig verhelpen van storingen

LET OP Vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het gereedschap van de voeding.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het gereedschap schakelt niet in.	Accu niet juist gemonteerd.	Accu correct monteren.
	Accu leeg.	Accu laden.
	Accu beschadigd.	Vervang de accu door een efficiënt.
	Schakelaar of motor beschadigd.	Apparaat naar het service leveren.
Geen vermogen in de motor,	Beschadigde motor.	Apparaat naar het service leveren.

9. Benutzung des Gerätes
10. Laufende Bedientätigkeit
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständiges Beseitigen der Störungen
13. Lieferumfang des Gerätes
14. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
15. Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigelegt. Bei Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit der Firma Dedra Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen. Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigelegt.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

ACHTUNG Das Gerät der ONE+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der ONE+ALL-Linie entwickelt. Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

2. Detaillierte Sicherheitsbestimmungen

- Bei Ausführung von Tätigkeiten, bei denen das Arbeitsendstück mit versteckten Kabeln in Berührung kommen kann, ist das Elektrowerkzeug an isolierten Flächen zu halten. Durchschneiden oder Durchscheuern eines stromführenden Kabels kann dazu führen, dass nicht zugedekte Teile des Elektrowerkzeuges unter Strom bleiben und einen Stromschlag dem Bediener versetzen können.
- Beim Schleifen von Flächen bestimmter Holzarten sowie beim Entfernen alter Anstriche, die mit einer Farbe mit Bleizusatz ausgeführt sind, können toxische Stäube entstehen, die gesundheitsschädlich sein können. Direkter physischer Kontakt mit Stäuben kann allergische Reaktionen oder Krankheiten des Atemapparats beim Bediener oder bei den sich in der Nähe befindlichen Personen hervorrufen. Eichen- oder Buchenholzstäube gelten, insbesondere in Verbindung mit Holzbearbeitungssubstanzen (Imprägniermitteln), als krebserregend. Bei Bearbeitung von diesen Werkstoffen ist eine Staubmaske aufzusetzen sowie eine gute Lüftung am Arbeitsplatz sicherzustellen.
- Man darf weder die Überhitzung des Gerätes noch des Werkstückes zulassen. Während der Arbeitsunterbrechungen ist der Abtragsack zu entleeren (sofern es ihn gibt), damit die Gefahr der Selbstzündung vom Schleifstaub im Sack beschränkt ist.
- Man darf mit dem Gerät keine asbesthaltigen Werkstoffe bearbeiten. Asbesthaltige Werkstoffe dürfen nur durch entsprechend geschultes Personal bearbeitet werden.
- Das Gerät ist nur zum Trockenschleifen zu benutzen. Das Durchdringen des Wassers in das Gerät kann seine Beschädigung nach sich ziehen.
- Es sind Klemmen oder eine andere praktische Methode anzuwenden, um das Werkstück abzusichern und auf einer stabilen Plattform zu stützen. Das Festhalten eines manuell bearbeiteten Werkstückes oder direkt am Leib verursacht, dass es instabil bleibt und man kann die Gewalt darüber verlieren.

3. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A: 1. Abtragbehälter; 2. Akkumulatorsitz; 3. Scheibe mit Klettverschluss; 4. Druckknopf des Einschalters / der Geschwindigkeitswahl; 5. Schalter

4. Bestimmung des Gerätes

Das Gerät wurde zum Trockenschleifen von Kleinschichten und Kleinholzoberflächen, Holzwerkstoffen (Sperrholz, Spanplatten, u. ä.), Kunststoffen und Nichteisenmetallen entwickelt. Es ist zugelassen, das Gerät bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und der in der Bedienungsanleitung enthaltenen zulässigen Benutzungsbedingungen einzusetzen.

5. Benutzungsbeschränkungen

Die Schleifmaschine darf nicht zum Schleifen von Wandoberflächen, die mit Feinputz bezogen sind, sowie zum Schleifen von Eisenmetallen benutzt werden.

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden.

Eigenständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedientätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich, und die Unbedenklichkeitsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

Eine bestimmungswidrige oder bedienungsanleitungswidrige Benutzung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Zulässige Arbeitsbedingungen S2 10 (10-minütige Arbeit)

Vor Feuchtigkeit und atmosphärischen Niederschlägen schützen.
Temperaturbereich für das Aufladen der Akkumulatoren 10 - 30°C.
Nicht der Einwirkung einer Temperatur über 50°C aussetzen.

6. Technische Daten

Modell	DED7062
Speisung	18 V D.C.
Akkumulator	Li-Ion
Oszillationsfrequenz [min-1]	6000 / 8500 / 11000
Größe des Arbeitsfusses [mm]	Ø125
Lärmemission:	
- Schalleistungspegel L _{WA} [dB(A)]	84
- Schalldruckpegel L _{pA} [dB(A)]	73
- Messunsicherheit KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrationen:	
- Schwingungspegel, gemessen am Handgriff a _h [m/s ²]	4,451
- Messunsicherheit K [m/s ²]	1,5
Gewicht (ohne Akkumulator und Ladegerät) [kg]	1,5

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen. Kombiniertes Wert der Schwingungen a_h sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

ACHTUNG Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

7. Vorbereitung zur Arbeit

ACHTUNG Das Gerät gehört zu der Linie ONE+ALL, deswegen muss man, um es benutzen zu können, einen Satz zusammenstellen, der aus dem Gerät, Akkumulator und Ladegerät besteht.

ACHTUNG Alle in diesem Kapitel beschriebenen Tätigkeiten sind bei abgetrennter Stromversorgungsquelle durchzuführen.

Wahl des Schleifpapiers

Jedes Schleifpapier hat eine Kennzeichnung auf der Haftseite; ein Schleifpapier mit geringerer Körnung zwar schleift schneller, aber es kann Risse hinterlassen. Es wird empfohlen, zum Schleifen des Holzes Schleifpapiere mit der Körnung von 400 zu benutzen.

Es wird nicht empfohlen, Schleifscheiben ohne Öffnungen zu benutzen. Arbeit mit Scheiben ohne Öffnungen kann schnell zur Verstäubung der Schleifseite und wesentlichen Herabsetzung der Qualität der ausgeführten Arbeit führen.

Zwecks Vorbereitung der Schleifmaschine zur Arbeit muss man:

- Nachdem die Schleifscheibe mit entsprechender Körnung ausgewählt wurde, ist sie am Fuß so zu befestigen, dass sie gänzlich die Schleifscheibenoberfläche zudeckt, und die Öffnungen in der Schleifscheibe mit den Öffnungen im Fuß deckungsgleich sind. Damit die Schleifscheibe besser anliegt, muss man sie sicher an die gesamte Fußfläche andrücken.
- Den Abtragsbehälter auf den Anschlussstützen ziehen (Zeichnung A, 1).

Wir empfehlen, keine Schleifscheiben zu benutzen, die keine Öffnungen haben. Arbeit mit Schleifscheiben ohne Öffnungen kann schnell zur Verstäubung der Schleifseite und zur wesentlichen Herabsetzung der Qualität der ausgeführten Arbeit führen.

Montage des Akkumulators

Den Akkumulator ist in den Sitz (Zeichnung A, 2) einzusetzen – er ist bis zum Anschlag hineinzuschieben, man muss sich vergewissern, dass der Schnapper der Akkumulatorblockade ihn vor zufälligem Herausfallen während der Arbeit sichert. Das Gerät ist betriebsbereit.

8. Einschaltung des Gerätes

ACHTUNG Vor der Inangsetzung des Gerätes müssen unbedingt Tätigkeiten ausgeführt werden, die im Abschnitt „Vorbereitung zur Arbeit“ beschrieben sind.

Der Druckknopf der Oszillationsgeschwindigkeit arbeitet im 3-Positionsmodus der Schleife und nach dem Erreichen der dritten Geschwindigkeit kommt er zu der ersten Geschwindigkeit zurück.

Um die Schleifmaschine in Gang zu setzen, muss man einmal den Druckknopf für die Wahl der Oszillationsgeschwindigkeit (Zeichnung A, 4) eindrücken. Die Schleifmaschine fängt an, zu arbeiten. Um die Oszillationsgeschwindigkeit zu ändern, muss man einmal den Geschwindigkeitsdruckknopf eindrücken.

Vor Arbeitsbeginn das Gerät ohne Belastung für 5-10 Sekunden einschalten und sich vergewissern, dass es ordnungsgemäß läuft.

9. Benetzung des Gerätes

Schleifen

Nachdem die Schleifmaschine zur Arbeit vorbereitet worden ist (siehe Punkt 7 der Bedienungsanleitung) und nach der Wahl der richtigen Schleifscheibe kann man mit dem Schleifen anfangen. Nach dem Einschalten des Gerätes und nach dem Anlegen des Fußes mit der Schleifscheibe an das Werkstück beginnt der Schleifvorgang.

Mit der Bearbeitung ist sofort nach der Inangangsetzung des Gerätes zu beginnen. Die durch den Exzenter generierte Drehbewegung kann, nach dem sie richtig an Schwung gewonnen hat, zur Ursache eines übermäßigen Durchschleifens des Werkstückes an der Stelle des ersten Kontakts werden.

Das Gerät ist mit flüssigen Bewegungen über die gesamte Fläche, die geschliffen werden soll, zu führen und dabei leicht anzudrücken. Während des Schleifens ist dafür zu sorgen, dass die Schleifscheibe mit ihrer gesamten Fläche an das Werkstück anliegt. Nachdem der Schleifvorgang beendet worden ist, ist das Arbeitsstück von dem Werkstück wegzunehmen und die Schleifmaschine auszuschalten.

Man muss stets daran denken, dass Schwingungen, die bis zu 11000/Minute erreichen, auf das Werkstück übertragen werden, wodurch Lärm generiert wird. Es ist ein normaler Effekt. Während der Arbeit kann sich der Fuß leicht nach links oder rechts (abhängig vom Druck) umdrehen. Es ist ein normaler Effekt.

Beendigung der Arbeit

Nach der beendeten Arbeit wird das Gerät durch das Eindrücken des Einschalters ausgeschaltet (Zeichnung A, 5).

Nach der Beendigung des Schleifvorganges muss man den Akkumulator aus dem Sitz herausnehmen, die Schleifscheibe vom Fuß entfernen (an der Schleifscheibenkante fassen und vorsichtig abreißen, so dass die Schicht an der Scheibe nicht beschädigt wird), eventuelle durch den Abtrag verursachte Verschmutzungen mit dem Staubsauger oder mit einem weichen trockenen Lappen entfernen.

10. Laufende Bedientätigkeiten

ACHTUNG Alle Bedientätigkeiten sind bei abgetrennter Stromversorgungsquelle durchzuführen.

Wechsel der Schleifscheibe

Die Schleifscheibe muss man an der Kante fassen und vorsichtig abreißen, damit der Klettverschluss an der Scheibe nicht beschädigt wird. Nach der Wahl der gewünschten Schleifscheibe ist sie an die Scheibe so zu befestigen, dass sie die gesamte Fläche der Schleifscheibe zudeckt und die Öffnungen in der Scheibe an die Öffnungen im Fuß angepasst sind.

Entleeren des Abtragbehälters

ACHTUNG Vorsicht walten lassen, sofern sich in der Nähe eine Feuerquelle befindet – Feinstaub ist äußerst leicht entzündlich.

Jedesmalig nach der beendeten Arbeit ist der Abtragbehälter zu entleeren. Zu diesem Zweck ist:

- Der Behälter vom Stutzen des Abtragsauswurfs herunterziehen,
- Der Inhalt durch die Eintrittsöffnung in den Abfallbehälter auszuschütten, oder der Stoffabtragsack herunterziehen und auszuklopfen.
- Nach dem Entleeren ist der Stoffsack hineinzuschieben und der Behälter auf den Stutzen aufzuziehen.

Transport und Aufbewahrung

Wird das Gerät nicht benutzt, ist es mit dem abgetrennten Akkumulator, außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem trockenen und durchgelüfteten Ort aufzubewahren. Das Gerät sowie alle im Lieferumfang genannten Elemente sind auf eine Art und Weise zu transportieren, bei der sie der Einwirkung von solchen schädigenden Umgebungsbedingungen nicht ausgesetzt sind wie: Feuchtigkeit, atmosphärische Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, durch den mechanische Beschädigungen entstehen können, sowie andere, die einen negativen Einfluss auf das Gerät haben können. Für die Zeit des Transports ist der Akkumulator abzutrennen.

11. Ersatzteile und Zubehör

Das Gerät aus der Linie ONE+ALL kann mit jedem Akkumulator aus der Linie ONE+ALL ausgestattet werden. Um einen passenden Akkumulator und ein passendes Ladegerät zu finden, empfehlen wir Ihnen, sich mit dem Angebot von Dedra Exim auf der Internetseite www.dedra.pl bekannt zu machen.

Angebotenes Zubehör:

Schleifscheiben:
DED79470 – Körnung 40;
DED79471 – Körnung 60;
DED79472 – Körnung 80;
DED79473 – Körnung 100;
DED79474 – Körnung 120;
DED79475 – Körnung 150;
DED79476 – Körnung 180;

Wegen des Einkaufs von Ersatzteilen und Zubehör muss man mit dem Service von Dedra Exim Kontakt aufnehmen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung.

Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir die Nummer der Partie bekanntzugeben, die sich auf dem Betriebsschild befindet, sowie die Teilnummer von der Zusammenstellungszeichnung.

Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte bekannt gegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt bitten wir dort zur Reparatur abzugeben, wo es gekauft worden ist (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an den Zentralservice von Dedra Exim zu übersenden oder an den dem Wohnsitz nächstgelegenen Service (die Liste der Servicestellen finden sie auf der Internetseite www.dedra.pl) zu übergeben. Wir bitten Sie höflich, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch den Zentralservice ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

12. Eigenständiges Beseitigen der Störungen

ACHTUNG Bevor mit dem eigenständigen Beseitigen der Störungen begonnen wird, muss man das Gerät von der Stromversorgungsquelle trennen.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Der Akkumulator nicht richtig befestigt.	Den Akkumulator richtig befestigen.
	Der Akkumulator ist leer.	Den Akkumulator aufladen.
	Der Akkumulator ist beschädigt.	Den Akkumulator gegen einen funktionstüchtigen austauschen.
	Der Einschalter oder der Motor ist beschädigt.	Das Gerät an den Service übergeben.
Der Motor hat keine Kraft, startet mit Not.	Der Motor ist beschädigt.	Das Gerät an das Service übergeben.
Es riecht nach verbrannter Isolation.	Der Motor ist beschädigt.	Das Gerät an das Service übergeben.
Der Motor überhitzt sich.	Verstopfte Lüftungsöffnungen.	Mit der Druckluft durchpusten.
Die Arbeitsleistung ist sehr gering.	Das Arbeitsendstück ist verbraucht.	Das Arbeitsendstück gegen ein neues austauschen.

13. Lieferumfang des Gerätes

1. Exzenterschleifer 18V – 1 Stck.; 2. Schleifscheibe – 2 Stck.; 3. Abtragbehälter – 1 Stck.



14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

DE
Garantiekarte
Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Exzenterschleifer 18V	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Schleifscheibe, Scheibe mit Klettverschluss, Abtragbehälter	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations réalisées / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uitgevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zjłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijldte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>